



Voda a lidé – partneři pro život
Water and people – partners for life

2 0 1 3



Zpráva představenstva
Board of Directors Report

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a. s.

Žpráva představenstva
Board of Directors Report

Obsah

List of Contents

Profil společnosti Profile of the company	3
Základní údaje o společnosti k 31. 12. 2013 Basic data of the company as of 31st December 2013	4
Akcie Shares	5
Orgány společnosti k 31. 12. 2013 Corporate governance as of 31st December 2013	6
Úvodní slovo generálního ředitele Introduction by the Managing Director	8
Slovo předsedy představenstva Statement of the Chairman of the Board of Directors	10
Slovo předsedy dozorčí rady Statement of the Chairman of the Supervisory Board	12
TECHNICKO – PROVOZNÍ ČÁST TECHNICAL-OPERATION PART	13
Výroba a distribuce pitné vody Production and distribution of drinking water	14
Odvádění a čištění odpadních vod Collection and treatment of wastewater	19
Efektivita provozu Operation efficiency	24
Integrovaný systém řízení Integrated management system	28
EKONOMICKÁ ČÁST ECONOMIC PART	29
Zpráva auditora Auditor's report	40
Vysvětlivky Explanatory notes	42
Adresář společnosti Company address book	43

Profil společnosti Profile of the company

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. provozuje vodohospodářskou infrastrukturu na území Jihomoravského kraje a kraje Vysočina, konkrétně na území okresů Blansko, Brno – venkov, Jihlava, Třebíč, Znojmo a Žďár nad Sázavou. Společnost také usiluje o provozování vodovodů či kanalizací v dalších regionech, a to na základě účasti v koncesních řízeních na provozování stávající a nově budované infrastruktury. Vodohospodářský majetek, který společnost provozuje, je ve vlastnictví dobrovolných svazků měst a obcí, ale také měst, městysů či obcí.

Hlavním předmětem činnosti společnosti je provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu, výroba a distribuce pitné vody, odvádění odpadních vod a jejich čištění v čistírnách odpadních vod, s tím souvisí také další aktivity, jako např. nakládání s odpady, řešení kalových hospodářství úpraven a čistíren vod, vyhledávání poruch na vodovodní síti, vytyčování vodovodů a kanalizací, revize kanalizací pomocí televizní kamery. Vodohospodářské laboratoře společnosti provádějí rozbor pitných a odpadních vod.

Společnost je certifikována podle ČSN EN ISO 9001 od pololetí roku 2010 a ČSN EN ISO 14001 od pololetí roku 2011.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. podporuje vlastníky vodohospodářské infrastruktury při přípravě a realizaci jejich investičních záměrů a při plnění dlouhodobých plánů obnovy vodohospodářské infrastruktury. Kvalifikovaní zaměstnanci společnosti se podílí na odborné přípravě a následné realizaci projektů řešících problematiku úpravy vody a odvádění odpadních vod, které realizují vlastníci vodohospodářské infrastruktury.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. zásobuje cca 539 tisíc obyvatel pitnou vodou. Spokojenost zákazníků a koncových uživatelů je pro společnost klíčová. Za tím účelem vybudovala kvalitní a lidem dostupný zákaznický servis s týmem profesionálů a odborníků, kteří mají rozsáhlé technické znalosti a zkušenosti. Dlouhodobým cílem společnosti je efektivně zásobovat obyvatele kvalitní pitnou vodou, odvádět a čistit odpadní vody bez negativních dopadů na životní prostředí, a to za sociálně únosné ceny.

Ochrana životního prostředí nadále zůstává krédem společnosti, což je vyjádřeno jejím mottem:

VODA A LIDÉ – PARTNEŘI PRO ŽIVOT

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. operates water and sewerage infrastructure in areas of the South Moravian Region and the Vysočina Region, specifically in the districts of Blansko, Brno – venkov, Jihlava, Třebíč, Znojmo and Žďár nad Sázavou. It also strives after operating water mains and sewers in other regions based on its participation in concession tenders to operate the existing as well as newly constructed infrastructure. The facilities operated by the company are in possession of voluntary associations of towns and municipalities, as well as towns, townships and municipalities.

The company's main subject of business is the operation of public water mains and sewers, production and distribution of drinking water, wastewater collection and treatment at wastewater treatment plants and other related activities such as waste disposal, sludge management at water and wastewater treatment plants, water supply system burst detection, water mains and sewers stakeout, sewerage inspection using CCTV. The company's laboratories conduct analyses of drinking water and wastewater.

The company has been certified according to ČSN EN ISO 9001 since the second half of 2010 and according to ČSN EN ISO 14001 since the second half of 2011.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. provides support to the owners of the water-related infrastructure in the preparation and implementation of their investment projects and in meeting the long-term plans related to water and wastewater infrastructure reconstruction. The company's qualified personnel take part in the specialist preparation and subsequent implementation of projects addressing water treatment and wastewater collection undertaken by the owners of the water-related infrastructure.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. supplies drinking water to ca. 539,000 inhabitants. The satisfaction of customers and end users is crucial for the company. With this end in view, the company has established a quality and well accessible customer service with a team of professionals and experts with vast technical skills and experience. The long-term target of the company is to ensure efficient drinking water supplies for the inhabitants, wastewater collection and treatment without adverse environmental impacts at socially affordable prices.

Environmental protection remains the company's mission statement expressed by its motto:

WATER AND PEOPLE – PARTNERS FOR LIFE



Základní údaje o společnosti k 31. 12. 2013

Basic data of the company as of 31st December 2013

Obchodní firma:

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

Sídlo:

Brno, Soběšická 820/156, PSČ 638 01

Právní forma:

akciová společnost

Datum vzniku:

1. 12. 1993

Identifikační číslo:

494 55 842

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku oddíl B, vložka 1181 u Krajského soudu v Brně.

Společnost byla založena Fondem národního majetku České republiky, jako jediným zakladatelem, na základě zakladatelské listiny ze dne 12. 11. 1993, ze státního podniku JIHOMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE.

Trade name:

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

Registered address:

Brno, Soběšická 820/156, Postal code 638 01

Corporate status:

joint-stock company

Date of incorporation:

1. 12. 1993

Identification number:

494 55 842

The company was incorporated in the Business Register, section B, inset 1181 with the Regional Court in Brno.

The company was established by the National Property Fund of the Czech Republic, as a sole founder, on the basis of a Memorandum of Association dated 12th November 1993, by a transformation of the state-enterprise JIHOMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE.

Akcie Shares

Druh

kmenové

Forma

na jméno

Podoba

listinná

Počet akcií

221 858 ks

Jmenovitá hodnota akcie

1 000,- Kč

Základní kapitál

221 858 000,- Kč

Jediným akcionářem společnosti je: Svaz VKMO s.r.o., se sídlem:

Soběšická 156, 638 00 Brno, IČ: 255 72 245.

Předmět podnikání VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s., je přesně určen ve stanovách společnosti a zapsán v obchodním rejstříku. Rozhodující činností společnosti je provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu.

Type

ordinary shares

Class

registered

Form

share certificates

Number of shares

221,858 pcs

Nominal value of share

CZK 1,000

Registered capital

CZK 221,858,000

The sole shareholder in the company: Union of VKMO s.r.o. with registered address at:

Soběšická 156, 638 01 Brno, ID. No.: 255 72 245.

The subject of business of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST a.s. is specified in the Articles of Association of the company and it is recorded in the Business Register. The main business of the company is the operation of water mains and sewers for public use.

Orgány společnosti k 31. 12. 2013

Corporate Governance as of 31st December 2013



Mgr. Roman Fabeš

Ing. Vlastimil Gabrhel

Ing. Jindřich Král

Ing. Bc. Jiří Crha

Ing. Vlastimil Bařinka

Mgr. Josef Vojta

Představenstvo **Board of Directors**

Ing. Jindřich Král
Ing. Bc. Jiří Crha
Ing. Vlastimil Bařinka
Mgr. Roman Fabeš
Ing. Vlastimil Gabrhel
Mgr. Josef Vojta

předseda / **Chairman**
místopředseda / **Deputy Chairman**
člen / **member**
člen / **member**
člen / **member**
člen / **member**

Dozorčí rada Supervisory Board

Ivo Rohovský	předseda / Chairman
RSDr. Jiří Vlach	1. místopředseda / 1 st Deputy Chairman
Ing. František Sivera	2. místopředseda / 2 nd Deputy Chairman
Ing. Barbora Arndt	člen / member
Ing. Tomáš Hájek	člen / member
MVDr. Pavel Heřman	člen / member
Mgr. Jan Kaluža	člen / member
Antonín Mlynář	člen / member
Ing. Miroslav Paleček	člen / member
František Plavec	člen / member
Ing. Bronislav Remeš, Ph.D.	člen / member
Jan Schneider	člen / member
Ing. Josef Skoumal	člen / member
Vladimír Stejskal	člen / member
Ing. Věra Šedová	člen / member
Mgr. Vladimír Šmerda	člen / member
Ing. Dagmar Zvěřinová	člen / member
Ing. Jiří Žižka	člen / member

Vedení společnosti Corporate management

Ing. Lubomír Gloc	generální ředitel / Managing Director
Ing. Jiří Lidmila	ekonomický náměstek generálního ředitele / Economic Deputy Managing Director
Doc. Ing. Milan Látal, CSc.	technický náměstek generálního ředitele / Technical Managing Director
Ing. Petr Fiala	ředitel divize Boskovice / Division Boskovice Manager
Ing. Lubomír Gloc	ředitel divize Brno-venkov / Division Brno-venkov Manager
Ing. Karel Fuchs	pověřen vedením divize Jihlava / in charge of managing the Jihlava Division
Ing. Jaroslav Hedbávný	ředitel divize Třebíč / Division Třebíč Manager
Ing. Zdeněk Jaroš	ředitel divize Znojmo / Division Znojmo Manager
Ing. Karel Fuchs	ředitel divize Žďár nad Sázavou / Division Žďár nad Sázavou Manager
Ing. Ilja Kašík, CSc.	ředitel technické divize / Technical Division Manager

Změny v orgánech společnosti v roce 2013 Changes in the corporate governance in 2013

31. 1. 2013	Skončilo funkční období člena dozorčí rady Ing. Jiřímu Novákovi	31. 1. 2013	The term of office of member of the Supervisory Board Ing. Jiří Novák expired
1. 2. 2013	Za členy dozorčí rady zvoleni zaměstnanci společnosti: Ing. Bronislav Remeš, Ph.D. a Ing. Josef Skoumal	1. 2. 2013	Members of the Supervisory Board elected by the company's employees: Ing. Bronislav Remeš, Ph.D. and Ing. Josef Skoumal
21. 3. 2013	Za člena představenstva zvolen valnou hromadou Ing. Vlastimil Gabrhel	21. 3. 2013	Member of the Board of Directors elected by the Annual General Meeting Ing. Vlastimil Gabrhel
17. 9. 2013	Skončilo funkční období členům dozorčí rady: pan Ivo Rohovský, RSDr. Jiří Vlach, Ing. František Sivera, Mgr. Vladimír Šmerda, Ing. Dagmar Zvěřinová	17. 9. 2013	The term of office of members of the Supervisory Board expired: Ivo Rohovský, RSDr. Jiří Vlach, Ing. František Sivera, Mgr. Vladimír Šmerda, Ing. Dagmar Zvěřinová
17. 9. 2013	Za člena dozorčí rady zvoleni valnou hromadou: pan Ivo Rohovský, RSDr. Jiří Vlach, Ing. František Sivera, Mgr. Vladimír Šmerda, Ing. Dagmar Zvěřinová	17. 9. 2013	Members of the Supervisory Board elected by the Annual General Meeting: Ivo Rohovský, RSDr. Jiří Vlach, Ing. František Sivera, Mgr. Vladimír Šmerda, Ing. Dagmar Zvěřinová
12. 12. 2013	Za předsedu dozorčí rady byl zvolen pan Ivo Rohovský, za 1. místopředsedu dozorčí rady RSDr. Jiří Vlach, za 2. místopředsedu dozorčí rady Ing. František Sivera	12. 12. 2013	Mr. Ivo Rohovský was elected Chairman of the Supervisory Board, RSDr. Jiří Vlach was elected 1 st Vice Chairman of the Supervisory Board, Ing. František Sivera was elected 2 nd Vice Chairman of the Supervisory Board

Úvodní slovo generálního ředitele

Introduction by the Managing Director

Vážené čtenářky, vážení čtenáři,

je mi potěšením přivítat vás nad stránkami výroční zprávy za rok 2013, který byl pro nás bohatý na mnohé události, a to mimo jiné i tím, že jsme oslavili 20-ti leté výročí své existence. Z pohledu provozního a ekonomického byl rok 2013 dalším z řady úspěšných roků. Ke sklonku roku prošla naše společnost mnoha změnami, které mají za cíl posunout nás k efektivnějším a vzájemně srovnatelnějším výsledkům s nutným zachováním, ba naopak i postupným navyšováním kvality práce. Je na místě, abych poděkoval vlastníkům VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s., kteří díky své jednotnosti vlastnictví, ke kterému došlo ke sklonku roku 2012, výrazně pomáhají ve stabilizaci, ale zejména v prosazování nastavení strategických cílů společnosti. Mezi tyto cíle patří i provozní investice, jako nezbytné kroky k udržení kvality naší práce. Jednou z významných provozních investic roku 2013 je tak zkolaudování nového provozního střediska v Rosicích.

Je pro nás nutnou samozřejmostí věnovat se zaměstnancům, jejich vzdělávání a i díky tomu pracovat na zvyšování kvality poskytovaných služeb. Naším cílem je, abychom se svou prací ve VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. hlásili k hodnotám, které máme schváleny v celofiremní strategii, mezi které lze zařadit:

- Kvalitní služby
- Efektivita práce
- Kvalitní řízení
- Týmová spolupráce a loajalita k firmě
- Orientace na zákazníka
- Transparentnost v komunikaci
- Sociální odpovědnost a trvale udržitelný rozvoj

Nová strategie společnosti, platná pro období let 2014–2018, začala být postupně naplňována přípravou dílčích podpůrných strategií, mezi které lze zahrnout obchodní, personální a marketingovou strategii, které svou existencí napomohou k dosažení vytyčených cílů právě v celofiremní strategii.

V prosinci 2013 došlo ke schválení změn v organizační struktuře provozních divizí, a to tak, aby organizační struktura provozních divizí byla shodná a srovnatelná. Představenstvo dále schválilo ustanovení ředitelů divizí Brno-venkov a Jihlava do jejich funkcí s účinností od nového roku, čímž jsme posílili, po uskutečněných organizačních změnách, stabilitu na provozních divizích a věřím, že i tento krok bude napomáhat ke zkvalitnění naší práce.

Jsmo společností, která je zaměřena především na služby zákazníkům, kterých máme v současné době více jak půl milionu, jsme zde pro občany a velmi si vážíme naší vzájemné, a jak již bylo řečeno v úvodu, i dlouhodobé spolupráce, kterou

Dear Readers,

It is my pleasure to welcome you over the pages of the Annual Report for 2013, which was a year bringing a number of events including the celebration of the 20th anniversary of the company's existence. In operating and economic terms, the year 2013 was yet another successful year in a row. At the end of the year, our company underwent many changes aimed to move us towards more efficient and comparable results while keeping or even gradually increasing the quality of work. I wish to use this opportunity to express thanks to the owners of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., who strongly help stabilise and enforce the strategic objectives of the company thanks to the joint ownership achieved at the end of 2012. These objectives include operating investments as a step necessary to maintain the quality of our work. One of the most important operating investments in 2013 was the final acceptance of the new operating centre in Rosice.

Naturally, we are committed to paying attention to our staff, their training, and as a result we need to work on improving the quality of provided services. Our target is to make sure that with our work for VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. we profess values that have been approved in the corporate strategy and which include:

- Quality services
- Efficiency of work
- Quality management
- Team cooperation and loyalty to the company
- Customer orientation
- Transparency in communication
- Social responsibility and sustainable development

The new corporate strategy valid for the period of 2014–2018 has started being gradually implemented through the preparation of partial supporting strategies including business, HR and marketing strategies the existence of which helps achieve the objectives defined in the corporate strategy.

In December 2013, changes in the organisational structure of the operating divisions were approved to make the organisational structure of the operating divisions identical and comparable. The Board of Directors also approved the appointment of the Brno-venkov and Jihlava division managers to their office with effect from the beginning of the new year which, following the organisational changes, further reinforced the stability in the operating divisions and I believe that this step will help improve the quality of our work.

We are a company which mainly focuses on services for customers. Currently, we have over half a million customers,

se budeme snažit svou prací nejen udržovat, ale i neustále zlepšovat. Jsem si vědom, že vzhledem k charakteru naší společnosti jsou zákazníci a kvalitní služby našich zaměstnanců propojenou nádobou, kdy jedno nemůže existovat bez druhého, a proto tímto děkuji našim zákazníkům, ale i mým kolegům, kteří každodenním odváděním kvalitní práce zvyšují povědomí o přínosu a užitečnosti naší společnosti.



we are here for the inhabitants, and we have a deep respect for our mutual, and as I said earlier, long-term cooperation that we will not only try to keep through our work but also continuously improve. I am aware of the fact that given the nature of our company, the customers and quality services provided by our staff are „communicating vessels“ where one cannot exist without the other and, therefore, I wish to extend my thanks to our customers as well as my co-workers who raise awareness of the benefits and effectiveness of our company through their day-to-day quality work.

Slovo předsedy představenstva

Statement of the Chairman of the Board of Directors

Pro VODÁRENSKOU AKCIOVOU SPOLEČNOST, a.s. byl rok 2013 jedním z nejvýznamnějších za její dvacetiletou historii. Skutečnost, že se VAS stala v prosinci 2012 výhradně komunální společností, vedla k některým důležitým změnám. Z oddílného modelu provozování jsme přešli na vlastnický model provozování. Na tuto skutečnost jsme reagovali změnou provozních smluv, které jsme zjednodušili a sjednotili pro všechny provozované subjekty. Změna modelu provozování se rovněž promítla do nového způsobu stanovení kalkulace cen pro vodné a stočné. Právě přechod na vlastnický model provozování by mohl do budoucna umožnit snížení nárůstu cenových tarifů. Klíčem k tomuto by měly být dlouhodobé smlouvy zaručující dostatečné příjmy a udržitelnost projektů dotovaných Operačním programem Životní prostředí.

Na základě změny akcionářské struktury byla schválena Strategie VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. na období let 2014–2018. Tomuto schválení předcházely 2 roky intenzivních prací, které prováděla poradenská firma. Výsledky a návrhy této firmy byly konzultovány na několika úrovních, a to nejen uvnitř firmy, ale i mezi významnými zákazníky a hlavně mezi společníky jediného akcionáře. Vzhledem k tomu, že naším jediným akcionářem je společnost Svaz VKMO s.r.o., sdružující v převážné míře dobrovolné svazky měst a obcí, je strategie zaměřena na posílení tzv. municipálního přínosu. Základem k dosažení stanovených strategických cílů je, mimo jiné i sjednocení organizační struktury jednotlivých divizí VAS. Sjednocení by mělo přinést nejen významné zefektivnění práce, ale mělo by být základem k nastavení systému kontinuálního zlepšování firmy jako celku. Za období platnosti strategie získají naši vlastníci 4 miliardy korun ve formě nájemného, hospodářského výsledku a prostřednictvím nákladů na opravy infrastruktury. Veřejnoprávní vlastnictví umožňuje naší společnosti získávání většího objemu zakázek, které naši vlastníci poptávají. To by mělo vést k dosažení cíle, který počítá s posílením tržeb z tzv. ostatních činností. Tyto tržby za strategické období by měly dosáhnout jedné miliardy korun. Valná hromada rovněž rozhodla o postupném vyplacení části nerozděleného zisku, stanovila objem investičních prostředků i úroveň minimální likvidity. I nadále se zaměstnanci našich provozů musí zabývat otázkou ztrát na vodovodní síti a snížením spotřeby elektrické energie. Nejen účastí v koncesních řízeních, ale aktivním působením ve městech a obcích chceme zvýšit počet provozovaných obcí. V roce 2013 přistoupilo představenstvo společnosti k řešení důležitých personálních otázek. Ustanovilo nového generálního ředitele společnosti a dva ředitele divizí. Velká pozornost byla v roce 2013 věnována situaci v regionu Jihlavsko, která byla dána rozhodnutím Statutárního města Jihlava o vystoupení ze svazku. I za právně nepřehledné situace je naše jihlavská divize doposud jediná, která disponuje povolením k provozování

For VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., the year 2013 was one of the most important year over its twenty-year history. The fact that VAS became an exclusively municipal company in 2012 resulted in some changes being made. The separate operation model was replaced with the ownership operation model. This was reflected in amendments to operating agreements that were simplified and unified for all operated entities. The change in the operating model was also reflected in our new method of setting the water and wastewater tariff calculation. The transfer to the ownership operation model could allow us in the future to reduce the price tariff increase. The key to that should be the long-term agreements guaranteeing adequate revenues and sustainability of projects subsidised by the Operational Programme Environment.

On the basis of the changes in the shareholding structure, the Strategy of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. for the period of 2014–2018 was approved. This approval was preceded by two years of intensive work of a consulting firm. The results and proposals made by this firm were discussed at several levels not only in the company, but also with important customers and partners of the sole shareholder. Due to the fact that our sole shareholder is Svaz VKMO s.r.o., associating mainly voluntary unions of towns and municipalities, the strategy focuses on reinforcing the so-called „municipal benefit“. Meeting the strategic objectives is also centred around the unification of the organisational structure amongst the VAS divisions. This unification should bring about a significant improvement in efficiency and it should also serve as the basis for setting up a system of continuous improvement of the company as a whole. Over the period of validity of the strategy, our owners will obtain 4 billion crowns in the form of rental, profit and costs of infrastructure repairs. The public ownership allows the company to be awarded a larger scope of contracts called for by our owners. This should result in meeting the objective of increasing the revenues from the so-called other activities. These revenues generated over the strategic period should reach one billion crowns. The Annual General Meeting has also taken a decision on a gradual payout of a part of retained earnings, it has defined the volume of investments and minimum liquidity. Our operating staff must keep dealing with the issues of non-revenue water and decrease in electricity consumption. We want to increase the number of serviced municipalities through our participation in competitive biddings as well as through active involvement in towns and municipalities.

In 2013, the Board of Directors of the company started dealing with important HR issues. It appointed a new Managing Director of the company and two division managers. In 2013, great attention was paid to the situation in the region

vodohospodářské infrastruktury regionu. Právě situace v Jihlavě vedla představenstvo ke schválení opatření, které zvýšilo efektivitu provozování. Jako úspěšné lze hodnotit i vítězství v koncesním řízení na provozování majetku, který se předpokládalo, že přejde do majetku Města Jihlava, byť toto koncesní řízení zadavatel zrušil bez udání důvodu.

Z provozního hlediska lze úspěšně hodnotit zvýšení počtu zásobovaných obyvatel. Aktuálních 539 tisíc zásobovaných obyvatel nás činí čtvrtou největší firmou v ČR. Investiční výstavba měst a obcí rovněž zvýšila počet nově provozovaných ČOV i délku provozovaných sítí. Zároveň se podařilo výrazně snížit ztráty vody. Za celou společnost jsme dosáhli úrovně podílu vody nefakturované z vody vyrobené k realizaci ve výši 17,6 %, což je meziroční pokles o 3,9 %. Snížení počtu zaměstnanců a nárůst délky provozované délky vodovodů a kanalizací zvýšil i poměr délky sítě připadající na jednoho zaměstnance. Za společnost dosáhla tato hodnota úrovně 7,1 km/zam.

Z ekonomického pohledu jsou výsledky rovněž příznivé. Dosažená úroveň hospodářského výsledku ve výši 45,2 mil. Kč před zdaněním odpovídá záměrům vlastníka i dosaženým tržbám. Mírný pokles objemu fakturace vodného a stočného je kompenzován úsporou provozních nákladů a zvýšením fakturace u ostatních činností. Právě zvýšení objemu tržeb z ostatních činností by mělo posílit ekonomickou stabilitu společnosti.

V roce 2013 oslavila naše společnost 20. výročí svého založení. Na tomto místě bych chtěl ještě jednou poděkovat všem zástupcům vlastníků a zaměstnancům, kteří tvořili historii VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. a přispěli k tomu, že jsme společností pevně ukotvenou na vodohospodářském trhu a s perspektivou dalšího růstu.

of Jihlava, which was related to the decision made by the Statutory City of Jihlava to leave the Union. Despite the legally unclear situation, our Jihlava division has been the only one to date holding a permit to operate the water and sewerage infrastructure in the region. The situation in Jihlava made the Board of Directors take measures to enhance the operation efficiency. The contract award in the competitive bidding to operate the assets expected to become property of the City of Jihlava can be evaluated as successful although the contracting authority cancelled the bidding for convenience. In operating terms, the increased number of inhabitants we provide services to can be viewed as a success. The current number of 539,000 served inhabitants makes us the fourth largest water utility in the CR. Investment construction development of towns and municipalities also increased the number of newly operated WWTPs and length of operated utility networks. At the same time, major reduction in water losses was achieved. At the company level, we managed to reach a non-revenue water level for distribution at 17.6 %, which is a year-on-year drop by 3.9 %. The reduced headcount and increased length of operated water mains and sewers also increased the operated network length per employee. This parameter reached 7.1 km/employee in the company.

From the economic point of view, the results are more than favourable. The generated profit of CZK 45.2m before taxation corresponds to the intentions of the owner and generated revenues. A slight drop in the water and wastewater billing volumes is set off by opex reduction and increased billing for other services. The increased revenues from other activities should boost the economic stability of the company.

In 2013, the company celebrated the 20th anniversary of its incorporation. I would like to use this opportunity to thank all representatives of the owner and all employees who have made the history of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. and who have contributed to the company becoming firmly established in the water management markets with prospects of further growth.

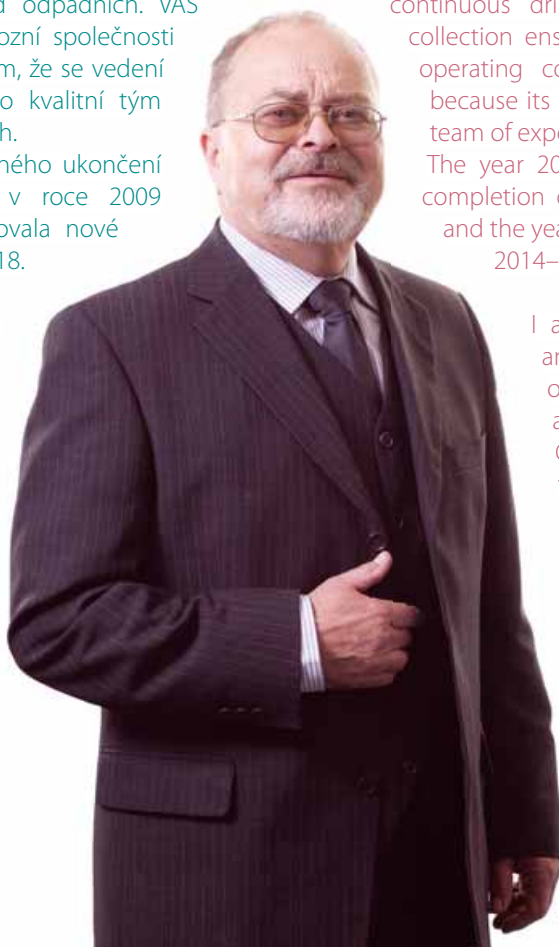


Slovo předsedy dozorčí rady

Statement of the Chairman of the Supervisory Board

Za celou dobu existence VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. byl rok 2013 jedním z nejvýznamnějších. Také byl historicky prvním, kdy má VAS jediného vlastníka Svaz VKMO s.r.o. Při pohledu zpět můžeme bez rozpaků konstatovat, že po celou dobu mají vlastníci vodohospodářské infrastruktury – města a obce od VAS zajištěnou plynulou dodávku pitné vody i odvádění a čištění vod odpadních. VAS patří mezi nejvýznamnější provozní společnosti v České republice, mimo jiné i tím, že se vedení společnosti může stále opírat o kvalitní tým odborníků na jednotlivých divizích. Rok 2013 byl také rokem úspěšného ukončení strategických cílů započatých v roce 2009 i rokem, ve kterém se připravovala nová strategie pro období let 2014–2018.

Jsem přesvědčen, že byla dohodnuta a schválena v představenstvu společnosti, dozorčí radě a následně na valné hromadě společnosti strategie, která povede k dalšímu rozvoji i stabilitě VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s.



Over the existence of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOSTI, a.s., the year 2013 was one of its most important ones. It was also historically the first year in which VAS had a single owner, Svaz VKMO s.r.o. Retrospectively, we can proudly declare that throughout this time, the owners of the water-related infrastructure – towns and municipalities – have enjoyed continuous drinking water supplies and wastewater collection ensured by VAS. VAS is one of the leading operating companies in the Czech Republic also because its management can still rely upon a quality team of experts in the individual divisions.

The year 2013 was also the year of the successful completion of strategic targets commenced in 2009 and the year when the new strategy for the period of 2014–2018 was developed.

I am convinced that the strategy agreed and approved by the Board of Directors of the company, its Supervisory Board and subsequently by the Annual General Meeting will lead towards further development and stability of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

nepřekonatelná pro chvíle odpočinku



unbeatable at the moment of relaxation

Technicko-provozní část **Technical-operation part**



Výroba a distribuce pitné vody

Production and distribution of drinking water

Technické údaje o provozovaných vodovodních zařízeních

Technical data of the operated water facilities

Základním cílem naší společnosti je výroba kvalitní pitné vody a její spolehlivá distribuce spotřebitelům. Předpokladem pro splnění tohoto úkolu je naše stálá péče o vodní zdroje, důsledná kontrola procesu technologické úpravy surové vody a hygienického zabezpečení pitné vody, udržování vodovodních objektů v provozuschopnosti a racionální propojení vodárenských systémů dle aktuálních potřeb. Ke splnění požadavků spotřebitelů přispívají dlouhodobé provozní zkušenosti a odborné znalosti našich zaměstnanců.

Kompletní provoz vodovodů vykonávala naše společnost v 660 lokalitách, smluvní dílčí provozní činnosti na vodovodech jsme zajišťovali v dalších 85 spotřebištích. K distribuci pitné vody spotřebitelům bylo využíváno 4 935 km vodovodního potrubí, tj. meziročně o 49 km více, provozované vodovody představují cca 6,6 % z délky vodovodní sítě v České republice.

Spotřebitele zásobujeme převážně ze skupinových vodovodů, které významově tvoří 91,9% z délky provozovaných vodovodů, zbývající část připadá na místní vodovody. Nejrozsáhlejším námi provozovaným systémem je oblastní vodárenská soustava Jihozápadní Morava, která propojuje spotřebiště v kraji Vysočina (v okresech Třebíč a Žďár nad Sázavou) s krajem Jihomoravským (v okrese Znojmo), zbývající skupinové vodovody jsou okresního významu. Ve spotřebištích bylo připojeno na vodovod 539 078 obyvatel, což je průměrně 95,4 % ze všech obyvatel bydlících v lokalitách, ve kterých naše společnost zajišťovala kompletní provoz vodovodů.

The crucial task of the company is the production of good quality drinking water and its reliable distribution to consumers. Meeting this task requires our permanent care of the water resources, thorough checks of the raw water treatment technological process and sanitary treatment of drinking water, maintaining the operability of water-related facilities and rational interconnecting of water supply systems as required by the operation. Meeting the customers' requirements is facilitated by many years of operating experience and professional knowledge of our staff.

The company ensured complete operation of water mains in 660 localities, partial operation of water mains based on agreements was ensured in another 85 service areas. Drinking water distribution to the consumers made use of 4,935 km of water mains, i.e. a year-on-year increase by 49 km, the operated water mains total ca. 6.6 % of water mains network in the Czech Republic.

The serviced areas are provided with water largely from group water mains, amounting to 91.9% of the total length of the operated water mains, the remaining part consists of local water mains. The most extensive water supply system we operate is the water supply system South-Western Moravia interconnecting the service areas in the region of Vysočina (districts of Třebíč and Žďár nad Sázavou) and the South Moravian region (district of Znojmo), the remaining group supply systems are usually of district importance. In the service areas, a total of 539,078 inhabitants were connected to the water mains, which is 95.4% of all inhabitants living in the localities where the company ensures comprehensive operation of water mains.

Základní technické údaje o provozu vodovodů Basic technical data of the water mains operation

		2011	2012	2013
počet zásobovaných obyvatel number of supplied inhabitants	<i>osoby / persons</i>	537 428	536 961	539 078
počet vodovodních systémů number of water supply systems	<i>ks / pc</i>	148	143	142
délka vodovodní sítě bez přípojek length of water mains without service pipes	<i>km / km</i>	4 842	4 886	4 935
počet vodovodních přípojek number of water service pipes	<i>ks / pc</i>	135 505	137 976	140 343
počet osazených vodoměrů number of installed water meters	<i>ks / pc</i>	134 593	137 458	140 060
počet úpraven vody number of water treatment plants	<i>ks / pc</i>	72	73	69
kapacita vodojemů reservoir capacity	<i>m³ / m³</i>	193 702	193 562	193 300
kapacita zdrojů podzemní vody capacity of groundwater resources	<i>l.s⁻¹ / l.s⁻¹</i>	757	753	752

V hodnoceném roce 2013 bylo u VAS na vodovodech evidováno celkem 1 669 poruch, které vyžadovaly výjezd zaměstnanců a následné provedení zásahu nebo opravy. V předchozím roce bylo z důvodu velmi nepříznivých mrazivých klimatických podmínek evidováno a opraveno na vodovodech celkem 2 454 poruch, došlo tedy k příznivému meziročnímu úbytku poruch o 32 %. Tato skutečnost měla příznivý dopad na meziroční snížení úniků vody z vodovodních sítí, jejich hodnota dosáhla absolutního minima od počátku existence VAS. Příčinou poruchovosti je kromě kolísavých klimatických vlivů také ne zcela optimální složení vodovodních sítí z hlediska kvality materiálu a z hlediska stáří potrubí (ve stáří nad 50 let bylo provozováno 10,4 % vodovodního potrubí, přičemž 0,2 % z celkové provozované délky pochází ještě z let před rokem 1910). Podstatného snížení úniků vody lze dosáhnout zejména postupnou realizací vypracovaných plánů financování obnovy.

Over the evaluated year 2013, VAS recorded a total of 1,669 burst mains requiring a site inspection by the staff followed by an intervention or repair. In the previous year as a result of highly adverse, frosty weather conditions, a total of 2,454 bursts on the water mains were reported and fixed, i.e. there was a favourable year-on-year reduction in the burst rate by 32 %. This fact had a favourable impact on the year-on-year reduction in water leakage from the water supply network and the value had reached the absolute minimum since the beginning of VAS existence. A common cause of the bursts is the fluctuation in weather conditions as well as less than optimal composition of the water supply mains in terms of the quality of material and pipe age (a total of 10.4 % of mains in operation are over 50 years old, and 0.2 % of the total pipe length dates back before 1910). A major water leakage reduction can be achieved by gradual implementation of the developed reconstruction funding plans.

Parametry výroby, fakturace a ztrát pitné vody Parameters of production, billing and drinking water losses

Nevyskytly se žádné podstatné okolnosti, které by zásadním způsobem změnily stávající trendy v oblasti výroby a fakturace pitných vod. Objem vody vyrobené k realizaci v hodnoceném roce činil u naší společnosti 26 368 tis. m³, z toho jsme vyrobili 93,3 % ve vodárenských zařízeních provozovaných VAS, zbývající část pitné vody byla převzata od jiných subjektů.

There were no significant circumstances having a major impact on changes of the existing trends in the field of drinking water production and billing. In the evaluated year, the volume of water produced by the company for distribution totalled 26,368 thousand m³, of which 93.3 % was produced by water facilities operated by VAS with the remaining share of drinking

Při výrobě pitné vody mírně převažovaly povrchové zdroje surové vody (tj. 54,7 % z celkového objemu), zbytek připadal na podzemní zdroje.

Fakturace pitné vody byla v souladu s počátečními plánovanými ročními předpoklady, objem fakturované pitné vody dosáhl úhrnné roční hodnoty 21 734 tis. m³. Roční plán fakturovaných objemů pitné vody byl překročen celkem o 0,1 %. Celkově ale nastalo meziroční snížení fakturovaných objemů pitných vod o 1,6 %, meziroční pokles byl u obyvatelstva 0,4 %, pokles u kategorie „ostatní“ (tj. průmysl, vybavenost obcí, zemědělství, služby apod.) činil 4,4 %, tento vývoj však byl předpokládán z důvodu nadále trvající tuzemské hospodářské recese.

V domácnostech dosáhly průměrné denní specifické spotřeby vody 77 litrů na obyvatele, tato hodnota zaostává za celostátním průměrem o cca 11 litrů na obyvatele, což je zejména způsobeno charakterem námi provozovaných spotřebišť, tj. s existencí vlastních doplňkových zdrojů vody u obyvatel venkova.

water taken over from other entities. The production of drinking water in the company's facilities was based slightly predominantly on surface raw water resources (i.e. 4.7 % of the total volume), the remaining share was covered by groundwater resources.

Drinking water billing was in line with the initial planned yearly forecasts, the volume of billed drinking water reached an aggregate yearly value of 21,734 thousand m³. The yearly plan of billed drinking water volumes was exceeded by 0.1 %. However, in total there was a year-on-year reduction in the billed volumes of drinking water by 1.6 %, the year-on-year drop in the household category of 0.4 %, drop in the „others“ category (i.e. industries, amenities, agriculture, services etc.) of 4.4 %; however, this development was envisaged as a result of persisting domestic economic recession.

The households supplied with water by the company reached a specific daily water consumption of 77 litres per capita; this value is still approx. 11 litres per capita below the nationwide average, which is mainly related to the character of our service areas, i.e. the existence of additional water resources used by inhabitants living in a country.

Základní technické údaje o provozu vodovodů

Basic data of the produced volumes and drinking water billing

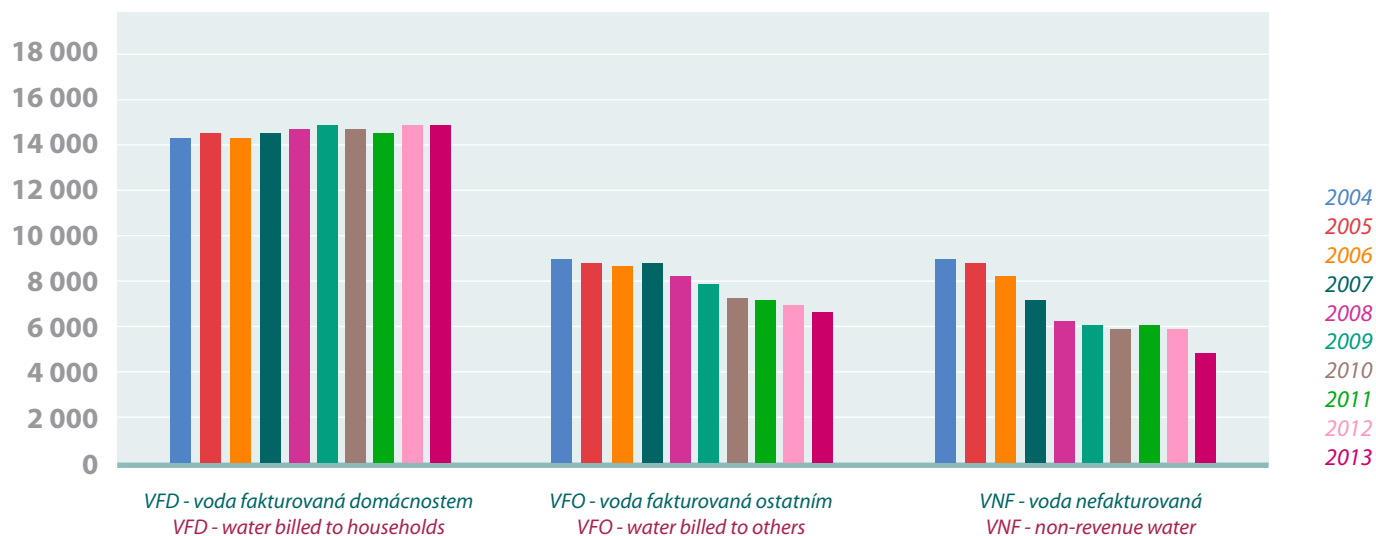
			2011	2012	2013
voda vyrobená ve vlastních zařízeních <i>water produced in internal facilities</i>	VV / VV	tis.m ³ / th.m ³	26 674	26 796	24 609
voda převzatá od subjektů mimo VAS <i>taken over from entities outside VAS</i>	Vpřevz. / Vtaken	tis.m ³ / th.m ³	1 496	1 581	1 913
voda předaná subjektům mimo VAS <i>water handed over to entities outside VAS</i>	Vpřed. / Vhanded	tis.m ³ / th.m ³	181	221	154
voda vyrobená k realizaci <i>water produced for distribution</i>	VVR / VVR	tis.m ³ / th.m ³	27 989	28 156	26 368
voda fakturovaná pitná celkem <i>total billed drinking water</i>	VFC / VFC	tis.m ³ / th.m ³	21 910	22 091	21 734
fakturovaná domácnostem <i>billed to households</i>	VFD / VFD	tis.m ³ / th.m ³	14 976	15 292	15 229
fakturovaná ostatním odběratelům <i>billed to other consumers</i>	VFO / VFO	tis.m ³ / th.m ³	6 934	6 799	6 505
voda nefakturovaná (VVR - VFC) <i>non-revenue water (VVR-VFC)</i>	VNF / VNF	tis.m ³ / th.m ³	6 079	6 065	4 634

Chronologie ročních objemů fakturace a ztrát pitné vody

Roční objemy fakturace a ztrát pitné vody (tis.m³/rok) - dekáda let 2004 - 2013

Chronology of the yearly volumes of billing and drinking water losses

Annual volumes of billing and drinking water losses (th.m³/year) - decade 2004 - 2013



Ve vodovodních systémech provozovaných VAS jsou současné hodnoty úniků vody z potrubí nižší než dosahované v průměru celé ČR, a to zejména z důvodu našeho cíleného preventivního vyhledávání a neprodleného opravování skrytých poruch, což se u některých vodárenských společností dosud standardně neprovádí.

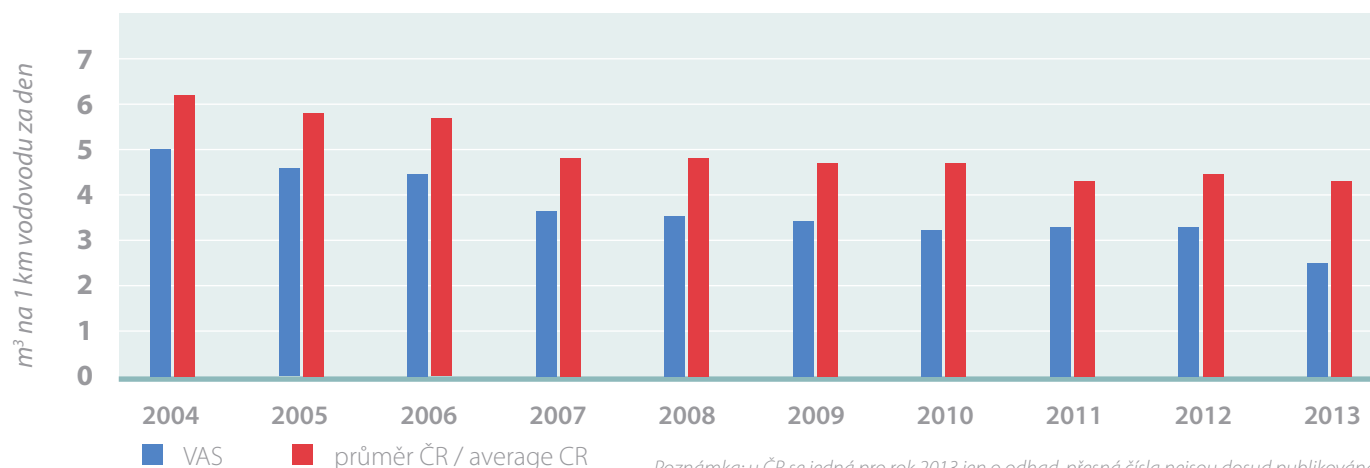
The water supply system operated by VAS currently achieves water mains leakage values that are lower than the average in the whole of the CR, which is mainly related to our target-oriented search and prompt repair of hidden bursts which has not been performed as a standard in some other water utilities.

Chronologie úniků vody z vodovodních sítí

Denní úniky vody z vodovodních sítí v dekadě let 2004 - 2013 - porovnání VAS s průměrem v České republice

Chronology of water mains leakage

Daily water leakage from the water supply network in the decade of 2004 - 2013 - comparison between VAS and the average in the Czech Republic (m³ per km of water mains a day)



Poznámka: u ČR se jedná pro rok 2013 jen o odhad, přesná čísla nejsou dosud publikována
Note: The 2013 data for the CR are average only, precise figures have not been published to date

Vodní zdroje, úprava surové vody a kvalita pitné vody

Water resources, raw water treatment and drinking water quality

Péče o vodní zdroje je jedním z našich hlavních provozních úkolů. Zaměřujeme se zejména na ochranu a využívání perspektivních větších zdrojů vody, snižujeme rizika v kvalitě nebo ve vydatnosti zdrojů vody. Spolupracujeme s vlastníky infrastruktury při získávání nových nebo vhodnějších vodních zdrojů, některé dlouhodobě problematické místní zdroje surové vody byly postupně opuštěny. Ke zrušení ochranných pásem došlo např. u již nepotřebných vodních zdrojů povrchové vody Bobrava a Bílá voda. Naopak nové podklady pro změnu ochranných pásem byly dokončeny a projednány pro významné vodní zdroje Heraltice, Opatov - Předín, včetně nově připravených vrtů pro nový skupinový vodovod Rokytnicko.

V hodnoceném roce vlivem déletrvajícího sucha nastaly krátkodobé poklesy vydatnosti mělkých podzemních zdrojů místního významu, které byly řešeny operativně. V lokalitách provozovaných VAS nedošlo zatím k výskytu plošně významného sucha sociálně-ekonomického (tj. nedostatek vody ve vodních zdrojích s přímým dopadem na zásobování pitnou vodou obyvatelstva). Od poloviny roku 2013 však již byly zaznamenány období sucha meteorologického, hydrologického a zemědělského. Výskyt varovných různých typů sucha si vyžádal v roce 2013 zahájení interních prací na aktualizaci rizikové analýzy VAS zaměřené do oblasti vodních zdrojů.

K nejvýznamnějším zdrojům povrchové vody, využívaným ve VAS, patří vodní nádrže Hubenov a Nová Říše v okrese Jihlava, Vranov a Znojmo v okrese Znojmo, Vír a Mostiště v okrese Žďár nad Sázavou. Kapacitně rozhodujícími jsou úpravní povrchové vody Znojmo, Hosov, Štítary a Mostiště, které zpracovávají surovou povrchovou vodu z vodních nádrží.

Dosažení co nejlepší kvality pitné vody je jednou z provozních priorit naší společnosti. Kvalita pitné vody je průběžně kontrolována, a to zejména dle aktuálně platného znění vyhlášky č. 252/2004 Sb., kterou se stanoví hygienické požadavky na pitnou a teplou vodu a četnost a rozsah kontroly pitné vody, dle vyhlášky č. 307/2002 Sb., o radiační ochraně a dle metodického doporučení Ministerstva zdravotnictví – hlavního hygienika ČR k limitu pro uran č. j. 53485/2009-OVZ-327.

V hodnoceném roce dostalo 95 % obyvatel pitnou vodu plně vyhovující výše uvedeným vyhláškám a metodickému pokynu. Vztaheno na celkový počet zásobovaných obyvatel nastalo překročení ukazatelů: vlivem železa u 1,5 % (převážně na koncových větvích vodovodních řadů), z pohledu

The care of water resources is one of our main operating tasks. We mainly focus on protecting and utilising prospective larger water resources and by doing so we mitigate the risks in terms of the quality or yield of the water resources. We cooperate with the owners of the infrastructure in acquiring new or more suitable water resources, and some of the water resources causing continuing problems are gradually abandoned. Protection zones were, for example, abandoned in disused drinking water resources Bobrava and Bílá voda. On the contrary, new supporting data needed to change protection zones were completed and discussed for the important water resource Heraltice, Opatov - Předín, including newly prepared boreholes for the new group water supply system Rokytnicko.

Over the assessed year, the wateryield of shallow water resources of local importance temporarily dropped as a result of a long-term dry spell, the problems were addressed as required by the situation. In the localities operated by VAS there has so far been no whole-area major dry spell with socio-economic impacts (i.e. lack of water in water resources with a direct impact on drinking water supplies for the inhabitants). However, from the mid-2013, there were meteorological, hydrological and agricultural dry spells recorded. The occurrence of warning, various types of droughts necessitated the commencement of internal work on updating the VAS risk analysis focusing on water resources in 2013.

The most important surface water resources used by VAS include the water reservoir Hubenov and Nová Říše in the district of Jihlava, Vranov and Znojmo in the district of Znojmo, Vír and Mostiště in the district of Žďár nad Sázavou. In terms of capacity, the vital resources are the surface water treatment plants in Znojmo, Hosov, Štítary and Mostiště that process surface raw water from impounding reservoirs.

Achieving the best possible quality of drinking water is one of the operating priorities of our company. The drinking water quality is continuously checked, in particular in accordance with the applicable version of Regulation no. 252/2004 Sb., stipulating hygienic requirements for drinking and hot water and the scope of drinking water checks, Regulation No. 307/2002 Sb., on radiation protection and methodological guidelines of the Ministry of Health – chief public health officer of the CR concerning the uranium limit ref. no. 53485/2009-OVZ-327.

In the evaluated year, a total of 95 % of inhabitants received drinking water fully complying with the aforesaid regulations and guidelines. Related to the total number of serviced inhabitants, the following indicators were exceeded: in terms

mikrobiologického a biologického rozboru u 1,3%, vlivem dusičnanů u 1,1 %, uranu u 1 %, chloridů u 0,5 %.

Oproti předchozímu roku nastalo zlepšení u následujících ukazatelů: železo (z důvodu provedené rekonstrukce ocelového přivaděče DN 300 v úseku Štítary - šachta Bítov), chloroform (změna způsobu dezinfekce na ÚV Znojmo - dezinfekce plynným chlorem byla nahrazena chloraminací), uran (napojení obce Lomnice na jiný zdroj vody), dusitany (snížení v důsledku postupující rekonstrukce ÚV Mostiště), naopak ke zvýšení počtu překročení došlo u chloridů (v obci Zastávka).

V roce 2013 pokračovala významná rekonstrukce ÚV Mostiště a byla zahájena významná rekonstrukce ÚV Znojmo, obě rekonstrukce probíhají za plného vodárenského provozu.

of iron in 1.5 % (largely at the end branches of water mains), in terms of microbiological and biological analyses in 1.3 %, in terms of nitrates in 1.1 %, uranium in 1 %, chlorides in 0.5 %.

Compared to the previous year, there was an improvement in the following indicators: iron (as a result of the implemented reconstruction of steel conduit DN 300 in the section of Štítary - adit Bítov), chloroform (change in the method of disinfecting at the Znojmo WTP- disinfection by gaseous chlorine replaced with chloramination), uranium (connection of the municipality of Lomnice to another water resource), nitrites (reduction as a result of progressive reconstruction of the Mostiště WTP); on the contrary, there was an increase in the number of non-complying samples of chlorides (municipality of Zastávka).

In 2013, major reconstruction of the Mostiště WTP continued and major reconstruction of the Znojmo WTP was launched, both these reconstruction projects take place during full operation of the facilities.

Odvádění a čištění odpadních vod Collection and treatment of wastewater

Technické údaje o provozovaných kanalizačních zařízeních Technical data of the operated wastewater facilities

K provozním prioritám naší společnosti patří plynulé odvedení odpadních, případně také srážkových vod kanalizačními systémy, vyčištění odkanalizovaných vod v předepsané kvalitě a následné navrácení vody do přírodního vodního koloběhu. Při této činnosti prosazujeme šetrný environmentální přístup a důsledně uplatňujeme poznatky moderní vědy v oblasti nových technologií určených k odvádění nebo čištění odpadních vod.

Kompletní provoz kanalizací zajišťovala VAS v hodnoceném roce ve 273 lokalitách (meziročně nárůst o 3 lokality), v dalších 22 lokalitách jsme v oblasti kanalizací poskytovali dílčí smluvní činnosti. K odvádění odpadních vod bylo využíváno 2 460 km kanalizačního potrubí, meziroční nárůst délky činil 95 km. Provozovaná kanalizace představuje cca 5,7 % z délky kanalizačních sítí v celé České republice. V obcích, ve kterých působila naše společnost, bylo v hodnoceném roce připojeno

The operating priorities of our company include continuous collection of wastewater, potentially also storm water by drainage system, treatment of drained water in the prescribed quality and subsequent returning of the water to the natural water cycle. In this operation we pursue an environmental-friendly approach and we thoroughly apply the state-of-the-art achievements of modern science in the field of new technologies in wastewater collection and treatment.

In the evaluated year, VAS provided comprehensive operation of sewerage systems in 273 localities (a year-on-year increase by 3 localities), partial contracted operations related to sewerage were provided in other 22 municipalities. Wastewater was collected by means of 2,460 km of sewers, the year-on-year increase in the length totalled 95 km. The operated length of the sewerage corresponds to approx. 5.7 % of the length of sewerage in the CR. In the evaluated year, a total of 428,952 inhabitants, i.e., on

na kanalizaci celkem 428 952 obyvatel, tj. průměrně 91,6% trvale bydlících obyvatel.

V hodnoceném roce naše společnost provozovala celkem 121 čistíren odpadních vod, což představuje cca 5,4% z celkového počtu komunálních ČOV v České republice. Odpadní vody byly čištěny od 97,1% obyvatel napojených na kanalizaci provozovanou VAS.

average, 91.6% of permanent residents, were connected to the sewerage in the municipalities serviced by the company.

In the evaluated year, our company operated a total of 121 wastewater treatment plants, which is approx. 5.4% of the total number of municipal WWTPs in the Czech Republic. Wastewater from 97.1% of inhabitants connected to the sewerage operated by VAS was treated.

Základní technické údaje o provozovaných kanalizačních zařízeních

Basic technical data of the operated sewerage facilities

		2011	2012	2013
počet obyvatel napojených na kanalizaci number of inhabitants connected to sewerage	osoby / persons	424 258	425 980	428 952
z toho s koncovou ČOV of which with WWTPs	osoby / persons	410 698	413 354	416 640
délka kanalizační sítě bez přípojek length of sewerage without house drains	km / km	2 287	2 364	2 460
počet kanalizačních přípojek number of house drains	osoby / persons	88 088	89 975	92 626
počet provozovaných ČOV number of operated WWTPs	osoby / persons	115	118	121

Poruchovost na kanalizacích byla meziročně o 47,0% vyšší, celkem bylo v hodnoceném roce odstraněno na kanalizacích 468 poruch nebo havárií, vyskytovaly se zejména na kanalizačních objektech – na šachtách, čerpacích stanicích a dešťových oddělovačích. Největší meziroční nárůst poruchovosti nastal jednoznačně u kanalizačních čerpacích stanic.

Míra opotřebení a stáří provozovaných kanalizací je příznivější oproti vodovodům, největší podíl stok provozovaných naší společností byl realizován až po roce 2000 (aktuálně to znamená 44,2% z celkové délky), pouze 8,5% provozovaného kanalizačního potrubí bylo v hodnoceném roce starší než 50 let, ale situace je významně rozdílná u jednotlivých divizí.

The sewer burst rate was 47.0% higher on a year-to-year basis. In total, 468 bursts and emergency leakages were fixed during the evaluated year, occurring mainly on sewerage-related structures – shafts, pumping stations and storm water separators. The year-on-year rise in the burst rate was by far the greatest in relation to the sewage pumping stations.

The degradation and age of the operated sewers is more favourable than the degradation and age of water mains; the largest share of sewers operated by the company was installed after the year 2000 (i.e. presently, 44.2% of the total length), only 8.5% of the operated sewers were more than 50 years old in the evaluated year; however, the situation strongly differs from one division to another.

Parametry fakturované a čištěné odpadní vody Parameters of billed and treated wastewater

Objemy odváděných a čištěných odpadních vod a jejich fakturace v hodnoceném roce nezaznamenaly žádné podstatné změny stávajících trendů.

Objem veškeré fakturované odpadní vody, včetně srážkové, dosáhl úhrnné roční hodnoty 20 781 tis. m³, tj. v souhrnu celé společnosti meziroční snížení o 0,7 %, přičemž meziroční pokles u obyvatelstva byl zaznamenán ve výši 0,4 %, pokles u kategorie „ostatní“ činil 1,2 %. Roční plán fakturovaných objemů odpadní vody byl překročen o 0,5 %. Objem vyčištěných odpadních vod vzrostl meziročně o 13,2 %.

In the evaluated year, the volumes of drained and treated wastewater and its billing were not subject to any significant changes in the current trends.

The total volume of billed wastewater, including storm water, amounted to the aggregate yearly value of 20,781 thousand m³, i.e. as the aggregate for the entire company this totals a year-on-year increase by 0.7%, whereas the year-on-year decrease in relation to inhabitants was recorded at 0.4 %, but in the „others“ category the drop totalled 1.2%. The yearly billed wastewater volume plan was exceeded by 0.5 %. Volume of treated wastewater increased year-on-year by 13.2%.

Základní údaje o objemech fakturované a čištěné odpadní vody Basic data of the volumes of billed and treated wastewater

		2011	2012	2013
fakturovaná odpadní voda, vč. vod srážkových billed wastewater, incl. storm water	<i>tis.m³ / th.m³</i>	20 780	20 905	20 781
- splašková odpadní voda (domácnosti) - sanitary sewage (households)	<i>tis.m³ / th.m³</i>	12 685	12 906	12 859
- průmyslová a ostatní (bez srážek) - industrial and other (without storm water)	<i>tis.m³ / th.m³</i>	4 517	4 312	4 267
- srážková voda - storm water	<i>tis.m³ / th.m³</i>	3 578	3 687	3 655
fakturovaná odpadní voda bez srážkových billed wastewater, without storm water	<i>tis.m³ / th.m³</i>	17 202	17 218	17 126
množství čištěných odpadních vod * volume of treated wastewater *	<i>tis.m³ / th.m³</i>	34 212	32 806	37 146
- splaškových - of which sanitary sewage	<i>tis.m³ / th.m³</i>	12 355	12 602	12 586
- průmyslových a ostatních - of which industrial and others	<i>tis.m³ / th.m³</i>	4 467	4 290	4 216
- srážkových - of which storm water	<i>tis.m³ / th.m³</i>	17 390	15 914	20 343
voda vypouštěná do toků ** water discharged into recipients **	<i>tis.m³ / th.m³</i>	33 159	31 860	35 935

Poznámka:
* včetně odpadních vod předaných k vyčištění do ČOV provozovaných jinými subjekty: tj. do ČOV Brno - Modřice, ČOV Tylex Letovice, ČOV Adamov, ČOV Mělník, ČOV Osavá Bítýška
** pouze vody, které vypouští VAS, tj. bez vod vyčištěných a vypouštěných u jiných provozovatelů

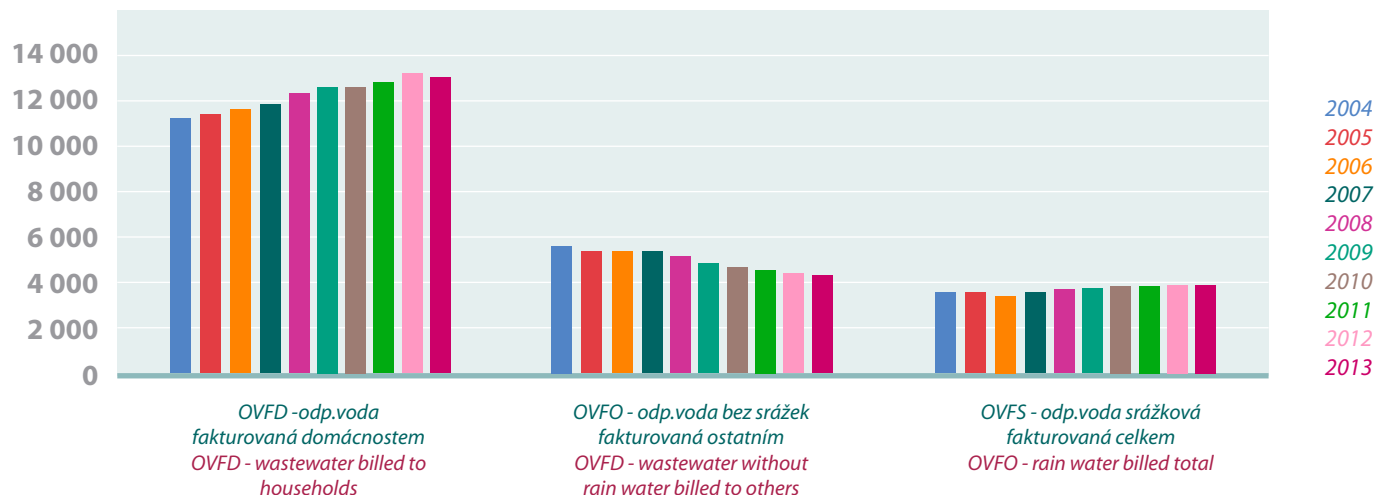
Note:
* including wastewater handed over for treatment to the WWTPs operated by other entities: i.e. the Brno – Modřice WWTP, Tylex Letovice WWTP, Adamov WWTP, Mělník WWTP, Osavá Bítýška WWTP.
** only water discharged by VAS, i.e., without water treated and discharged by other operators

Chronologie ročních objemů fakturace odpadní vody

Roční objemy fakturace odpadních vod (tis.m³) - dekáda let 2004 - 2013

Chronology of the annual volumes of billed wastewater

Billed yearly volume of wastewater (th. m³) - decade 2004 - 2013



Provoz čistíren odpadních vod

Operation of wastewater treatment plants

Rozhodující objemy odpadních vod byly vyčištěny v námi provozovaných velkých městských komunálních čistírnách odpadních vod s kapacitou nad 20 tisíc ekvivalentních obyvatel, tj. v ČOV Jihlava, ČOV Znojmo, ČOV Třebíč, ČOV Žďár nad Sázavou, ČOV Blansko a ČOV Velké Meziříčí.

U středních a menších ČOV se trend v námi čištěných odpadních vodách opírá o provozně prokázanou výhodnost koncepce s nízkou zatížením biologickým stupněm ČOV, založeným na jednoduché směšovací aktivaci, především v oběhových aktivačních nádržích. Dlouhodobě sledujeme výhody této technologie přispívající rovněž ke snížení specifické spotřeby energií.

Mezi provozovanými objekty se stále zvyšuje počet malých ČOV (tj. i pod 500 EO), také u těchto ČOV preferujeme proces odstraňování dusíku (nitrifikace – denitrifikace), což je klíčová podmínka stability a celkové spolehlivosti provozu ČOV, vedoucí také k objektivnímu snížení specifických provozních nákladů a spotřeby elektrické energie. V poslední době klademe zvýšený důraz na řešení kalových hospodářství také u těchto malých ČOV, předpokládáme zvýšené požadavky na vlastnosti upraveného kalu a zvýšený důraz na přímou aplikaci kalu do půdy.

The main volumes of wastewater were treated at large municipal wastewater treatment plants we operate, with a capacity over 20,000 population equivalent, i.e. the Jihlava WWTP, Znojmo WWTP, Třebíč WWTP, Žďár nad Sázavou WWTP, Blansko WWTP and Velké Meziříčí WWTP.

As regards medium and small sized WWTPs, the trend related to wastewater we treat is based on the well-tested effectiveness of the concept using a low loaded biological stage at the WWTP using a simple mixing activation, largely in circulating activation tanks. We keep monitoring the advantages of this technology contributing to the reduction in specific energy consumption on a long term basis.

As regards the facilities we operate, there is a constantly rising number of small WWTPs (i.e. even below 500 PE), even at these WWTPs we prefer a nitrogen removal process (nitrification – de-nitrification), which is a crucial condition of stability and overall reliability of the WWTP operation, which also results in an objective reduction in specific operating expenses and electricity demand. Recently, we have placed greater emphasis on sludge disposal also in these small WWTPs, we expect higher demands on the treated sludge properties and increased emphasis placed on direct sludge application in soil.

V hodnoceném roce byly převzaty do provozu nově vybudované ČOV: Doubravice nad Svitavou, Svitávka, Kostelec – Dolní Cerekev a Kořenec, přičemž zrušen byl provoz původní kořenové ČOV Kořenec. Po úspěšném završení zkušebního provozu bylo do trvalého provozu převedeno několik ČOV, zejména to byly ČOV budované nebo rekonstruované v rámci projektu „Ochrana povodí Dyje – II. etapa“, mimo tento projekt pak např. ČOV Lhota Rapotina a ČOV Sloup. Na některých provozovaných ČOV probíhala za provozu rekonstrukce, např. na ČOV Hrušovany, Ivančice, Blížkovice, Prosiměřice a Únanov. Připravuje se intenzifikace a rekonstrukce ČOV Třebíč – terciální dočištění a kalová koncovka a ČOV Moravský Krumlov – Zámecká, kde bude řešena intenzifikace biologického stupně – doplnění dosazovací nádrže.

V hodnoceném roce došlo na ČOV provozovaných VAS k celkem 321 poruchám s odstavením systému na více než 2 hodiny. Většinou se jednalo o poruchy čerpací techniky, především na potrubních linkách vratného kalového systému větších ČOV. Často docházelo k poruše provozních zařízení vlivem opotřebení, koroze a stárnutím zařízení. Narůstá ale také počet poruch spojených s technologií nových ČOV.

V hodnoceném roce nastalo 17 havarijních a výlukových stavů ČOV, z dlouhodobějšího hlediska se jednalo o stav příznivě podprůměrný.

V ČOV provozovaných VAS bylo vyprodukováno celkem 7 598 tun kalů, z toho bylo odběratelům ke kompostování předáno 55,5 %, 43 % bylo předáno odběratelům, kteří aplikují kaly na zemědělskou půdu, 1 % bylo předáno přímo zemědělci k aplikaci na zemědělské pozemky a jen necelých 0,5 % bylo odstraněno spalením ve vlastním zařízení.

Z hlediska dodržování vodoprávních limitů pro vypouštění odpadních vod do vod povrchových patřil výsledek roku 2013 mezi nejpríznivější, z celkového počtu 121 ČOV byly zaznamenány jen 4 překročení limitů. U celkem 14 provozovaných ČOV nastalo v důsledku provedených kontrol výrazné zlepšení nepříznivého působení nárazového přítoku silně znečištěných odpadních vod, způsobujícího přetížení a zhoršení funkce těchto čistíren. V hodnoceném roce bylo provedeno 44 změn vodoprávních povolení k vypouštění odpadních vod, dalších 9 bylo koncem roku ve správním řízení.

U platby poplatků za vypouštění odpadních vod v roce 2013 je očekáváno mírné navýšení oproti předcházejícímu roku, a to na 3,25 mil. Kč (tj. o 5,4 % meziročně více). Hlavní příčinou je nárůst čištěného množství odpadních vod.

In the evaluated year, newly constructed WWTPs started being operated: Doubravice nad Svitavou, Svitávka, Kostelec – Dolní Cerekev and Kořenec, and the operation of the original reed-bed Kořenec WWTP was discontinued. Following the successful completion of testing operation, several WWTPs were transferred into permanent operation, in particular WWTPs constructed and reconstructed as part of the project „Protection of the Dyje river basin – stage II“, and beyond this project, for example, Lhota Rapotina WWTP and Sloup WWTP. In some of the operated WWTPs, the reconstruction was performed during full operation, e.g. the Hrušovany, Ivančice, Blížkovice, Prosiměřice and Únanov WWTPs. We prepare extension and reconstruction of the Třebíč WWTP – tertiary treatment and sludge disposal and the Moravský Krumlov – Zámecká WWTP where the biological stage will be extended – addition of a secondary clarifier.

In the evaluated year, WWTPs operated by VAS experienced a total of 321 breakdowns resulting in a system downtime for more than 2 hours. In most cases, the breakdowns concerned pumping equipment, largely the return sludge pipe lines at larger WWTPs. The operating facilities often failed as a result of degradation, corrosion and aging. There is also a rising number of defects associated with the technology installed at new WWTPs.

In the evaluated year, a total of 17 emergency and downtime situations occurred at the WWTPs, in the long-term perspective this condition was not favourable

The WWTPs operated by VAS produced a total of 7,598t of sludge, of which 55.5 % was handed over for composting, 43 % was handed over to consumers applying the sludge in agricultural land, 1 % was provided directly to the farmers to be applied in agricultural land and only less than 0.5 % was disposed of by incinerating at the company's own facilities.

As regards the observance of water permits for wastewater discharges into surface water, the result achieved in 2013 was one of the best, of the total number of 121 WWTPs, the limits were only exceeded 4 times. In a total of 14 operated WWTPs, inspections were made resulting in major mitigation of the adverse effects of shock inflows of strongly polluted wastewater causing overloading and deteriorated operation of these plants. In the evaluated year, 44 changes in water permits to discharge wastewater were made, other 9 were at the stage of administrative proceedings at the end of the year.

As regards payment for wastewater discharges in 2013, a slight increase compared to the previous year is expected, to CZK 3.25i (i.e. a year-on-year increase by 5.4 %). The main reason behind this is the increase in the treated wastewater volumes.

Efektivita provozu

Operation efficiency

Při výrobě a distribuci pitné vody a při odvádění a čištění odpadních vod věnuje naše společnost trvalou pozornost zvyšování efektivity hlavních provozních aktivit, optimálnímu využívání lidských zdrojů a zlepšování kvality, rozsahu a dostupnosti poskytovaných služeb našim zákazníkům.

Udržet vysokou efektivitu provozu se daří díky odbornosti a pracovnímu nasazení zaměstnanců, racionální organizační struktuře společnosti. Věnujeme pozornost důslednému vyhodnocování efektivity jednotlivých technicko-provozních činností, k hodnocení systémů zásobování vodou a odvádění odpadních vod využíváme ukazatelů doporučených mezinárodní organizací IWA.

During the production and distribution of drinking water and collection and treatment of wastewater, the company pays continuous attention to enhancing the efficiency of the main operations, optimal use of human resources and improvement of the quality, scope and availability of services provided to our customers.

We manage to maintain high operation efficiency thanks to the proficiency and engagement of the staff and rational organisational structure of the company. We pay attention to thorough evaluation of the efficiency of the specific technical-operating activities; to evaluate the water supply and wastewater collection system, we use indicators recommended by the international organisation IWA.

Výtěžnost z vodovodů a kanalizací

Water supply and sewer system utilisation rate

U naší společnosti, obdobně jako v průměru celé České republiky, je patrný dlouhodobý nepříznivý trend klesající výtěžnosti z vodohospodářské infrastruktury, tj. snižuje se roční objem fakturace pitné nebo odpadní vody vztahený k příslušné délce provozované vodovodní nebo kanalizační sítě. V hodnoceném roce byla dosažena u VAS výtěžnost u vodovodů na úrovni cca 69% a u kanalizací na úrovni cca 78% z průměru v ČR, což je dáno nepříznivou skladbou lokalit, ve kterých naše společnost působí (převažují malá města a obce s malým počtem obyvatel a bez většího vlivu průmyslu nebo občanské vybavenosti na spotřebu vody). U námi provozované infrastruktury se snížila výtěžnost za uplynulých 10 let u vodovodů o 23% a u kanalizací o 48%. Pokles výtěžnosti způsobuje zejména výstavba dlouhých přivaděčů u skupinových vodovodů nebo u skupinových kanalizací.

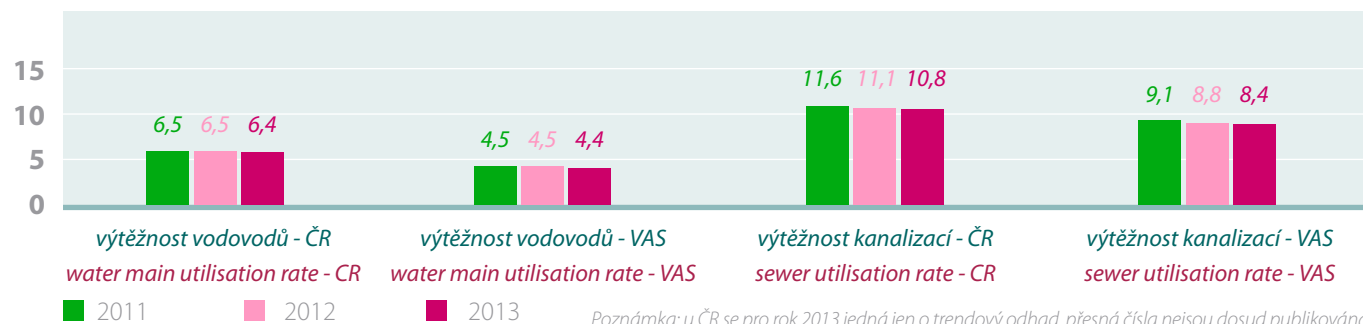
Our company, just like the average in the Czech Republic, experienced a long-lasting adverse trend of a dropping water-related infrastructure utilisation rate, i.e. reducing annual volumes of drinking water and wastewater billing related to the relevant length of the operated water mains or sewers. In the evaluated year, the utilisation rate of the water supply and sewerage systems VAS reached approx. 69% and 78% resp., of the average in the Czech Republic, which is determined by the adverse structure of the localities operated by our company (prevailingly small towns and municipalities with a low number of inhabitants and no significant impacts of industries or civil amenities on water demand). As regards the infrastructure operated by us, the utilisation rate over the past 10 years has dropped by 23% with respect to the water mains and by 48% with respect to sewers. The drop in the utilisation rate is mainly caused by the construction of long distance conduits for group water supply or sewer systems.

Výtěžnost z délky provozovaných sítí

Výtěžnost z délky provozovaných sítí (tis. m³/km) - porovnání ČR a VAS

Operated network length utilisation rate

Operated network length utilisation rate (th. m³/km) - comparison of CR and VAS



Poznámka: u ČR se pro rok 2013 jedná jen o trendový odhad, přesná čísla nejsou dosud publikována
Note: The 2013 data for the CR are a trend estimate only, precise figures have not been published to date

Rozptýlenost obyvatel na délku infrastruktury

Connection rate related to the length of infrastructure

Nepříznivě se vyvíjí ukazatel rozptýlenosti obyvatel, tj. snižuje se počet obyvatel připojených na jeden kilometr provozované vodovodní nebo kanalizační sítě. Lze vysledovat obdobné klesající trendy jako u výtěžnosti z infrastruktury, pouze rozdíly u VAS a průměru ČR nejsou tak markantní. V hodnoceném roce dosáhla u vodovodů rozptýlenost obyvatel cca 84%, rozptýlenost u kanalizací cca 86% z průměru v ČR. U naší provozované infrastruktury se snížil počet obyvatel připojených na 1 km sítě za uplynulých 10 let u vodovodů o 8%, u kanalizací o 31%.

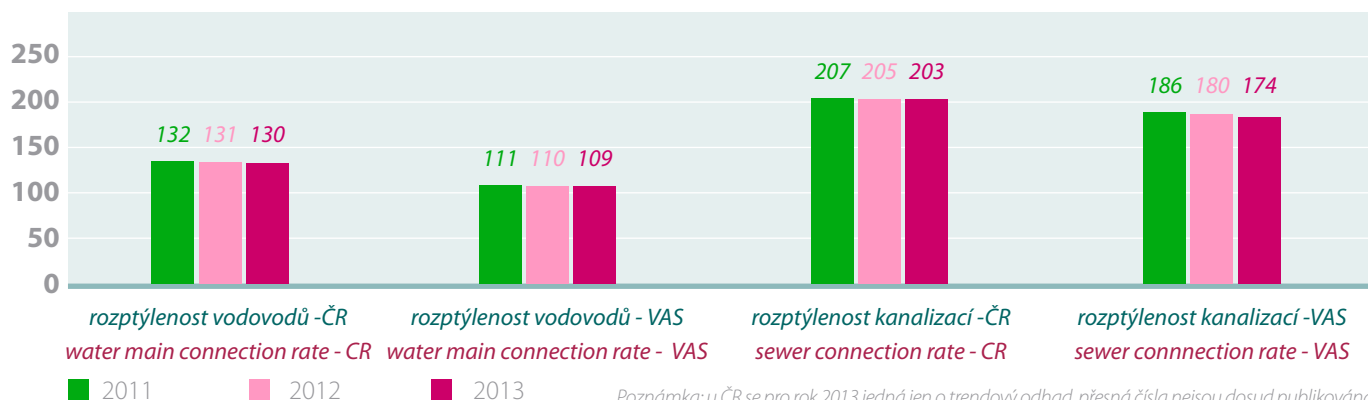
The trend in the connection rate indicator is not favourable, i.e. there a reduction in the number of inhabitants connected per kilometre of operated water mains and sewers. Trends similar to the utilisation rate may be observed; however, the difference between VAS and the average in the CR is not so noticeable. Over the evaluated year, the water mains connection rate totalled approx. 84%, whereas the sewerage connection rate reached approx. 86% of the average in the CR. As regards the infrastructure operated by the company, the number of inhabitants connected per 1 km of network has dropped over the past 10 years by 8% with respect to the water mains and by 31% with respect to sewers.

Rozptýlenost obyvatel

Rozptýlenost obyvatel na infrastrukturu (obyv./km) - porovnání ČR a VAS

Connection rate

Infrastructure connection rate (inh./km) - comparison CR and VAS



Poznámka: u ČR se pro rok 2013 jedná jen o trendový odhad, přesná čísla nejsou dosud publikována
Note: The 2013 data for the CR are a trend estimate only, precise figures have not been published to date

Efektivita zaměstnanců

Staff performance rate

Vývojový trend efektivity zaměstnanců je v naší společnosti velmi příznivý, v dlouhodobém sledování efektivita zaměstnanců vzrůstá, přestože podmínky provozování jsou každoročně méně výhodné (klesá spotřeba vody, klesá výtěžnost z délky potrubí).

Za posledních 10 let se počet přepočtených zaměstnanců ve VAS snížil z 1 164 osob (stav v roce 2004) na 1 046 osob (v hodnoceném roce 2013), tj. snížení o 118 osob (cca 10 %).

The trend in the staff performance trends is very favourable in the company, in terms of long-term monitoring the staff performance rate increases although the operating conditions are less and less favourable every year (dropping water consumption and dropping utilisation rate related to the length of the operated pipelines).

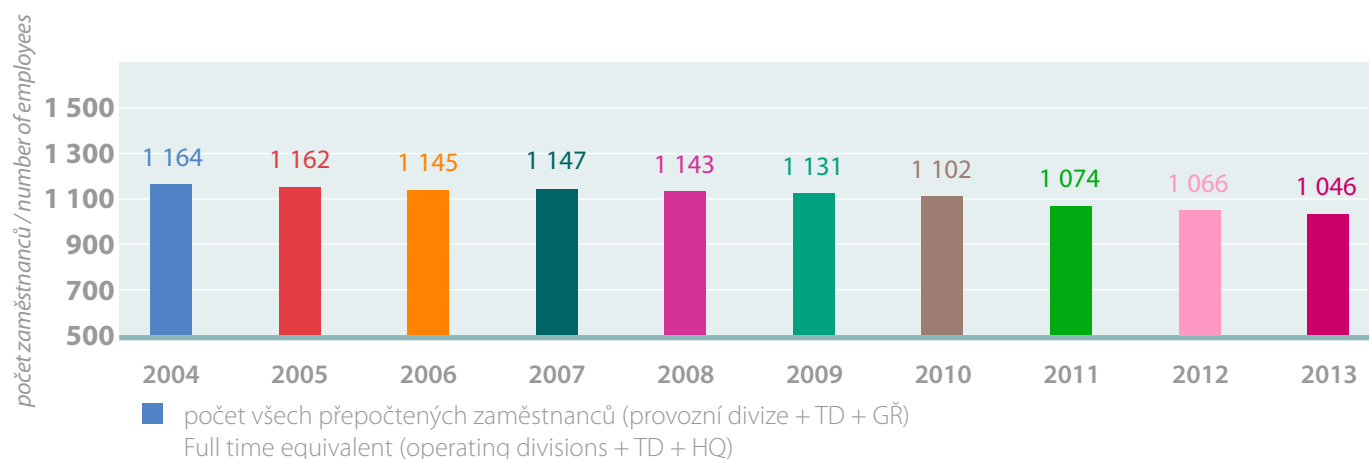
Over this past 10 years, the full time equivalent in VAS has dropped from 1,164 people (in 2004) to 1,046 people (in the evaluated year 2013), i.e. a reduction by 118 people (approx. 10 %).

Chronologický vývoj počtu zaměstnanců společnosti

Roční počet přepočtených zaměstnanců ve VAS - dekáda let 2004 - 2013

Chronological development of the number of employees in the company

Annual fulltime equivalent in VAS - decade of 2004 - 2013



Efektivitu zaměstnanců posuzujeme v naší společnosti ve vztahu k délce provozovaného potrubí, přičemž je uvažován celkový součet délek provozovaného vodovodu a kanalizace. Hodnotíme efektivitu zaměstnanců také ve vztahu k fakturaci vod, v tom případě je uvažována souhrnná celková fakturace objemů pitných i odpadních vod.

Za posledních 10 let se navýšila délka provozovaného potrubí připadající na jednoho zaměstnance o cca 27,3%, fakturovaný objem produkce vod připadající na jednoho zaměstnance se navýšil v hodnoceném období o cca 7,9%.

The staff performance rate is defined in the company in relation to the length of the operated pipelines, while considering the total sum of lengths of the operated water and sewage pipes. The staff performance is also evaluated in terms of the water billing, and in this case the total drinking water as well as wastewater billing is considered.

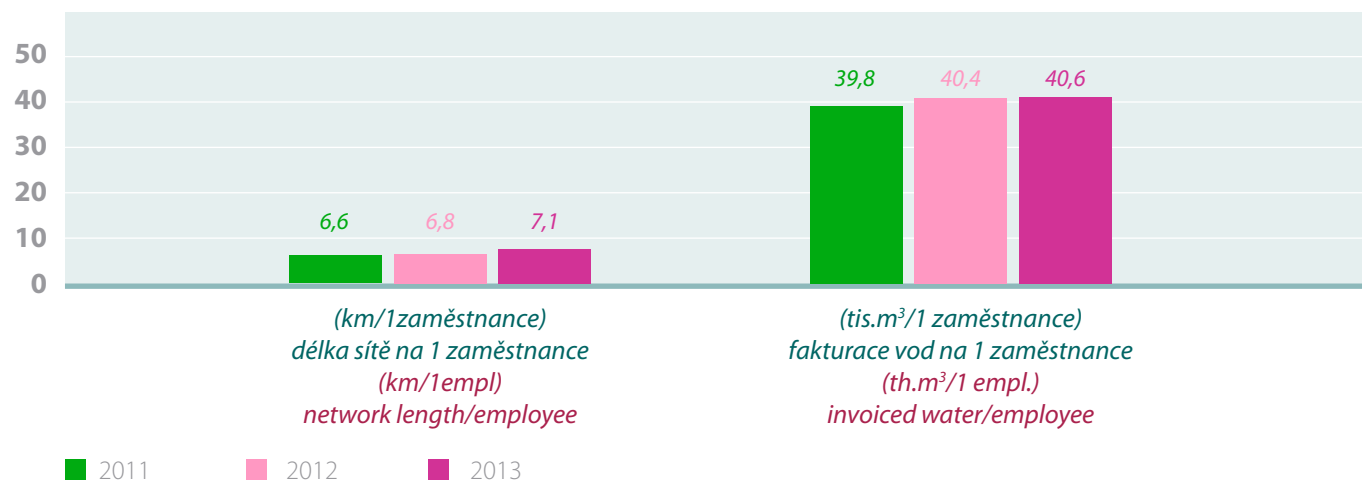
Over the past 10 years, the length of the operated pipelines per employee has increased by approx. 27.3%, while the billed volume of water produced per employee has risen over the evaluated period by approx. 7.9% only.

Přehled efektivity zaměstnanců společnosti

Efektivita zaměstnanců

Overview of the company's staff performance rate

Staff performance rate



Technicko-ekonomickým ukazatelem, kterým se také hodnotí efektivita zaměstnanců, je obslužnost spotřebitele, tj. počet obyvatel, připojených na vodovod a kanalizaci, připadající na jednoho zaměstnance naší společnosti. Aktuálně připadá náš jeden zaměstnanec na celkem 968 připojených obyvatel, obslužnost má vzrůstající trend, za posledních 10 let se zvýšila o 27,3%.

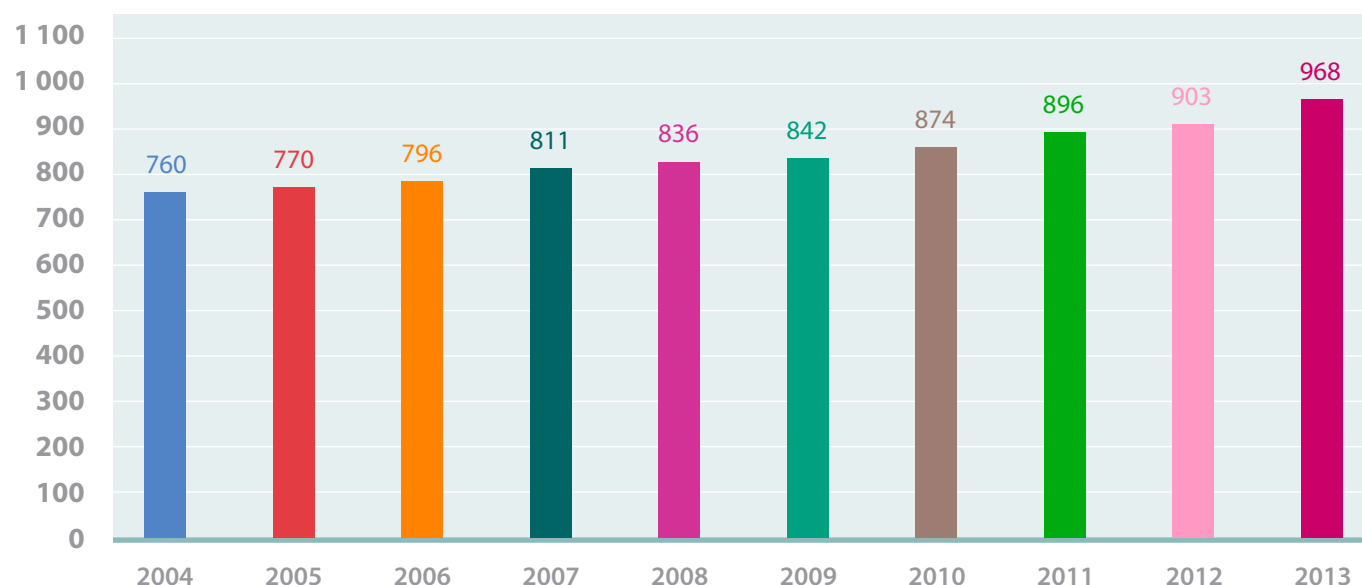
Another technical-economic indicator demonstrating the staff performance rate is the consumer serviceability, i.e. the number of inhabitants connected to the water mains and sewers per company's employee. Currently, the rate is one employee per a total of 968 connected inhabitants, the serviceability shows a rising trend: over the past 10 years, the serviceability has increased by 27.3%.

Chronologický vývoj obslužnosti spotřebitele

Počet obyvatel připojených na vodovody a kanalizace připadající na 1 zaměstnance - dekáda let 2004 - 2013

Chronological development of the consumer serviceability

Number of inhabitants connected to the water mains and sewerage per employee-decade 2004 - 2013



Integrovaný systém řízení

Integrated management system

V naší společnosti je zaveden integrovaný systém řízení, který zastřešuje systém řízení kvality a systém environmentálního řízení do jednoho integrovaného systému.

Od 30. 6. 2010 je VAS držitelem Certifikátu QMS-476-2010, který potvrzuje zavedení a shodu systému managementu kvality. Následně od 30. 6. 2011 je pak také držitelem Certifikátu EMS-279-2011, potvrzujícího zavedení a shodu systému environmentálního managementu.

Dnem 30. 6. 2013 nabyl platnosti aktualizovaný certifikát QMS-679-2013 jehož prostřednictvím VAS dokládá, že opakovaně obhájila před certifikačním orgánem zavedení a shodu systému managementu kvality. V hodnoceném období byl rovněž nadále v platnosti Certifikát EMS-279-2011. Uvedená skutečnost bezprostředně souvisí s úspěšným absolvováním recertifikačního auditu pro první a dozorového auditu pro druhý z výše uvedených certifikovaných systémů. V závěrečné zprávě z auditu byla formulována celkem čtyři doporučení ke zlepšování, na které VAS postupně reaguje zaváděním do praxe. Všech 40 kritérií auditu bylo hodnoceno známkou jedna ze čtyřbodové hodnotící škály, z pohledu certifikačního orgánu se jedná o zcela mimořádný výsledek hodnocení.

Efektivnost nastaveného řídicího integrovaného systémů je ve VAS průběžně prověřována konáním interních auditů, v roce 2013 se uskutečnilo celkem 43 interních auditů. V následujícím období bude počet interních auditů mírně snížen a realizovány budou postupem shodným s postupem certifikačního orgánu při dozorovém auditu, tj. bude kontrolováno dodržování jednotlivých článků systémových norem.

V Registru vlivu činností na životní prostředí byl aktualizován rozsah vlivů všech provozovaných činností na jednotlivé složky životního prostředí. Řádný environmentální profil společnosti dokládá skutečnost, že za činnost provozovanou v období roku 2013 nebyla uložena za případný věcný správní delikt žádná sankce.

Při vedení nezbytné řídicí agendy se zvýraznila úloha elektronického řízení oběhu dokumentů. V průběhu hodnoceného roku VAS nově vydala nebo aktualizovala celkem 25 předpisů pro podporu zvýšení kvality realizovaných procesů, z hlediska klasifikace systému řízení se jednalo o dokumentace I. až III. úrovně s platností pro celou společnost.

The company has implemented integrated management system including quality management system and environmental management system within a single integrated system.

Since 30th June 2010, VAS has been the holder of Certificate QMS-476-2010, confirming the implementation and conformity of the quality management system. Since 30th June 2011, the company has been the holder of Certificate EMS-279-2011, confirming the implementation and conformity of the environmental management system.

On 30th June 2013, the updated certificate QMS-679-2013 came into force, through which VAS demonstrated that it had repeatedly defended the implementation and conformity of its quality management system in front of the certification authority. In the evaluated year, Certificate EMS-279-2011 was still in force. This is closely related to the successful outcome of the recertification audit for the former and supervised audit of the latter certified systems mentioned above. The audit final report defined a total of four recommendations for improvement that VAS gradually introduces into practice. All 40 audit criteria received grade one on a four-point evaluation scale, from the point of view of the certification authority this has been an extraordinary result of evaluation.

The efficiency of the set up control integrated systems in VAS has been continuously validated by internal audits, a total of 43 internal audits were conducted in 2013. In the coming period, the number of internal audits will be slightly reduced and they will be conducted in a manner identical with the procedure of the certification authority for the supervised audit, i.e. the observance of the individual articles in the system standards will be checked.

The scope of effects of all operated activities on the individual environmental domains was updated in the Register of the environmental effects of activities. The environmental profile of the company documents the fact that no sanction was imposed for any potential administrative offence for activities conducted in 2013.

The necessary control administration emphasised the role of electronic document circulation management. Over the evaluated year, VAS newly issued or updated a total of 25 directives to support improvement in the quality of implemented processes, as regards the management system classification this concerned documentation of level I –III applicable for the entire company.

nezbytná pro život

essential for life

Ekonomická část Economic part

Ekonomická část

Economic part

Rozvaha (vybrané údaje) k 31. 12. příslušného roku
Balance sheet (selected data) as at 31st December of the relevant year

Údaj / Data	2011 tis. Kč / thousand CZK	2012 tis. Kč / thousand CZK	2013 tis. Kč / thousand CZK
Aktiva celkem / Assets total	1 018 022	1 072 597	1 136 254
Stálá aktiva / Fixed assets	344 318	348 243	356 917
- dlouhodobý nehmotný majetek / long-term intangible assets	7 004	3 152	989
- dlouhodobý hmotný majetek / long-term tangible assets	337 314	345 091	355 928
- dlouhodobý finanční majetek / long-term financial assets	0	0	0
Oběžná aktiva / Liquid assets	670 009	721 436	775 925
- zásoby / inventories	16 922	19 036	20 970
- dlouhodobé pohledávky / long-term payables	830	324	466
- krátkodobé pohledávky / short-term payables	467 399	497 002	546 225
- finanční majetek / financial assets	184 858	205 074	208 264
Ostatní aktiva / Other assets	3 695	2 918	3 412
Pasiva celkem / Liabilities total	1 018 022	1 072 597	1 136 254
Vlastní kapitál / Equity	560 782	596 919	629 230
- základní kapitál / registered capital	221 858	221 858	221 858
- kapitálové fondy / capital funds	28 936	28 918	28 918
- fondy ze zisku / funds generated from profit	82 031	82 042	82 404
- hospodářský výsledek minulých let / profit over the previous years	201 200	223 055	259 201
- hospodářský výsledek běžného roku / profit over the current year	26 757	41 046	36 849
Cizí zdroje / Extraneous resources	453 841	473 274	503 500
- rezervy / reserves	6 729	3 197	3 283
- dlouhodobé závazky / long-term liabilities	13 303	14 516	15 638
- krátkodobé závazky / current liabilities	433 809	455 561	484 579
- bankovní úvěry / bank loans	0	0	0
Ostatní pasiva - dohadné účty pasiv / Other liabilities - estimated account of liabilities	3 399	2 404	3 524

Výkaz zisku a ztrát (vybrané údaje) Profit and loss statement (selected data)

Údaj / Data	2011 tis. Kč / thousand CZK	2012 tis. Kč / thousand CZK	2013 tis. Kč / thousand CZK
Tržby za prodej zboží / Revenues from sale of merchandise	2 029	1 414	476
Náklady vynaložené na prodej zboží / Costs of sale of merchandise	1 992	1 451	358
Výkony / Performance	1 470 089	1 579 025	1 652 260
Výkonová spotřeba / Consumption from operations	898 542	970 596	1 036 526
Přidaná hodnota / Added value	571 584	608 392	615 852
Osobní náklady / Personnel costs	467 470	485 052	497 803
Daně a poplatky / Taxes and fees	31 190	30 766	28 717
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku / Depreciation of long-term intangible and intangible assets	43 390	44 499	43 047
Jiné provozní výnosy / Other operating revenues	29 415	38 120	42 718
Jiné provozní náklady / Other operating costs	27 352	35 499	43 546
Provozní hospodářský výsledek / Operating profit	31 597	50 696	45 457
Finanční výnosy / Financial revenues	1 140	1 959	1 781
Finanční náklady / Financial costs	2 418	2 471	2 002
Hospodářský výsledek z finančních operací / Profit from financial operations	- 1 278	- 512	-221
Daň z příjmů za běžnou činnost / Income tax on ordinary operations	6 563	9 138	8 387
Mimořádné výnosy / Extraordinary revenues	3 001	0	0
Mimořádné náklady / Extraordinary costs	0	0	0
Mimořádný hospodářský výsledek / Extraordinary profit	3 001	0	0
Hospodářský výsledek za účetní období před zdaněním / Profit for the accounting period before taxation	33 320	50 184	45 236
Hospodářský výsledek za účetní období po zdanění / Profit for the accounting period after taxation	26 757	41 046	36 849

Návrh na rozdělení zisku Proposal for profit distribution

Návrh představenstva společnosti na rozdělení zisku vychází z výsledků hospodaření. Akciová společnost dosáhla hospodářského výsledku po zdanění ve výši 36 849 tis. Kč. Příděl do sociálního fondu 4 900 tis. Kč umožní pokračovat v přiměřené sociální politice s cílem dlouhodobé stabilizace zaměstnanců. Tato politika vyplývá z dosažených dlouhodobých dohod s odborovými organizacemi při kolektivním vyjednávání. Sociální fond je použit v souladu s Kolektivní smlouvou pro rok 2013.

The proposal of the Board of Directors for the profit distribution is based on the economic results. The joint-stock company generated a profit after taxation valued at CZK 36,849k. The allocation to the social fund of CZK 4,900k will enable continuation of a reasonable social policy aimed at long-term personnel stabilisation. This policy is built upon the long-term agreements made with the trade union during collective bargaining. The social fund is used in accordance with the Collective Agreement for 2013.

Návrh na rozdělení zisku Proposal for profit distribution

Údaj / Data	rok / year 2011	rok / year 2012	návrh rok / proposal for 2013
Zisk k rozdělení / Profit for distribution	26 757	41 046	36 849
Fond sociální / Social fund	4 900	4 900	4 900
Výplata dividend / Dividend payout	0	0	31 949
Nerozdělený zisk / Retained earnings	21 857	36 146	0
Výplata dividend z nerozděleného zisku minulých let / Dividend payout from retained earnings from previous years	0	0	48 051

Finanční struktura Financial structure

Vývoj tržeb a hospodářského výsledku v roce 2013 umožnil pro financování dlouhodobého majetku použít výhradně vlastní finanční prostředky. Krátkodobý cizí kapitál, především vybrané zálohy na vodné a stočné, se podílí na krytí nevyfakturované části dodané vody a odvedené odpadní vody. Společnost byla v celém roce solventní, hradila včas svoje závazky. Finanční prostředky k 31. 12. 2013 byly ve výši 208 264 tis. Kč. Tento pozitivní stav umožnilo především dosažení příznivého hospodářského výsledku, rozšiřování zálohového placení vodného a stočného, využívání pouze vlastních zdrojů pro financování dlouhodobého majetku a systematická práce s pohledávkami.

The development of sales and profit in 2013 made it possible to finance long-term assets using exclusively the company's internal funds. Short-term external capital, above all, collected advance payments on water and wastewater charges, covers a part of unbilled water supplies and drained wastewater. The company was solvent throughout the year and it settled its payables in due time. Funds as at 31st December 2013 totalled CZK 208,264k. This positive situation was mainly related to the favourable profit, extended use of advance payments of water and sewage charges, use of internally generated funds for long-term assets funding and systematic attention paid to receivables.

Údaje o majetku, závazcích Data of assets and liabilities

Po růstu v roce 2011 a následném růstu v roce 2012 (o 3 925 tis. Kč) nadále vzrostla stálá aktiva společnosti o dalších 8 674 tis. Kč. Vzrostl objem zásob o 1 934 tis. Kč a ke konci roku k 31. 12. 2013 dosahovaly hodnoty 20 970 tis. Kč. Krátkodobé pohledávky také vzrostly meziročně o 49 223 tis. Kč, a to zvýšením pohledávek z obchodních vztahů a krátkodobých poskytnutých záloh. Krátkodobé závazky vzrostly o 29 018 tis. Kč, a to růstem vybraných záloh za vodné a stočné.

Following an increase in 2011 and subsequent increase in 2012 (by CZK 3,925k, the company's fixed assets rose by another CZK 8,674k. The volume of inventory rose by CZK 1,934k and as at 31st December 2013, the value reached CZK 20,970k. Current receivables rose by CZK 49,223k on a year-on-year basis, as a result of increased trade receivables and short-term advances provided. Short-term payables rose by CZK 29,018k as a result of collected advance payments for water and wastewater charges.

Hospodářský výsledek připadající na akcii Profit per share

Rok / Year	2011 Kč / CZK	2012 Kč / CZK	2013 Kč / CZK
Hospodářský výsledek na 1 akcii / Profit per 1 share	120,60	185,01	166,09

Složení vlastního kapitálu Composition of equity

Rok / Year	2011 tis. Kč / thousand CZK	2012 tis. Kč / thousand CZK	2013 tis. Kč / thousand CZK
Základní kapitál zapsaný v obchodním rejstříku / Legal capital registered in the Business Register	221 858	221 858	221 858
Základní kapitál nezapsaný v obchodním rejstříku / Legal capital not registered in the Business Register	0	0	0
Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly / Owned shares and ownership interests	0	0	0
Rezervní fondy / Reserve funds	44 373	44 373	44 373
Ostatní fondy ze zisku / Other funds generated from profit	37 658	37 669	38 031
Kapitálové fondy / Capital funds	28 936	28 918	28 918
Rozdíly z přecenění nezahrnuté do HV / Differences in revaluation not included in the profit	0	0	0
Zisk účetních období / Profit over accounting periods	26 757	41 046	36 849
Ztráta účetních období / Loss over accounting periods	0	0	0
Výsledek hospodaření minulých let / Profit over past years	201 200	223 057	259 201
Celkem / Total	560 782	596 921	629 230

Hospodářský výsledek Profit

V roce 2013 jsme dosáhli hospodářského výsledku ve výši 36 849 tis. Kč, tj. překročení plánovaného hospodářského výsledku o 25 947 tis. Kč, tj. plnění na 142,02 %. Na tomto kladném výsledku se podílely všechny divize. Kladného hospodářského výsledku se nepodařilo dosáhnout generálnímu ředitelství.

In 2013, the company generated a profit of CZK 36,849k, i.e. the planned profit was exceeded by CZK 25,947k, i.e. a performance at 142.02 %. All divisions contributed to this positive result. The head office failed to generate a profit.

Produktivita práce Labour productivity

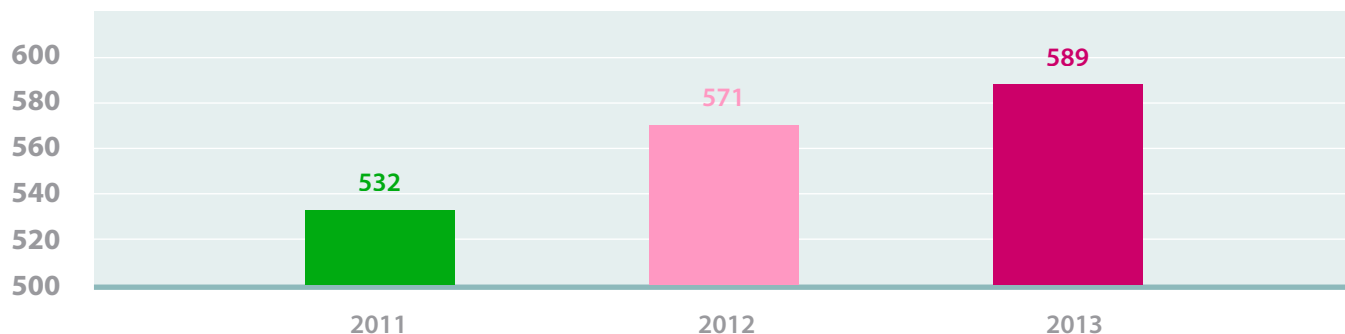
		2011	2012	2013
Průměrný počet přepočtených zaměstnanců / Full time equivalent	Osoby / Persons	1 074	1 066	1 046
Produktivita práce z přidané hodnoty / Productivity of valued added labour	tis.Kč/zam. / kCZK/empl	532	571	589
Průměrná měsíční mzda / Average monthly wages	Kč/zam. / CZK/empl	25 111	26 399	27 193

Produktivita práce Labour productivity

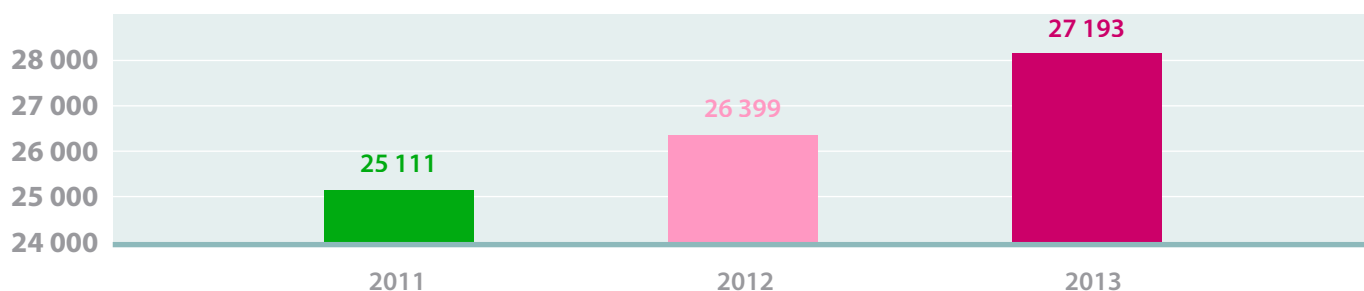
Produktivita práce rostla v roce 2013 o 3,2% proti roku 2012. Průměrná mzda v naší společnosti vzrostla o 3,0%, což je v souladu se závazky vyplývajícími z uzavřené Kolektivní smlouvy. Nárůst průměrné mzdy byl umožněn mimo jiné i snížením zaměstnanců proti roku 2012. Průměrný přepočtený počet zaměstnanců se meziročně snížil o 19,7 zaměstnanců (nevyšší meziroční snížení počtu zaměstnanců je u divize Jihlava o 15,3 přepočteného zaměstnance).

The productivity of labour increased in 2013 by 3.2% compared to 2012. The average wages increased by 3.0%, which complies with the obligations resulting from the concluded Collective Agreement. The average wage increase was also enabled by a major reduction in headcount compared to 2012. The average full time equivalent dropped by 19.7 employees on a year-on-year basis (the greatest headcount reduction was reported in the Jihlava division by 15.3 full time equivalent).

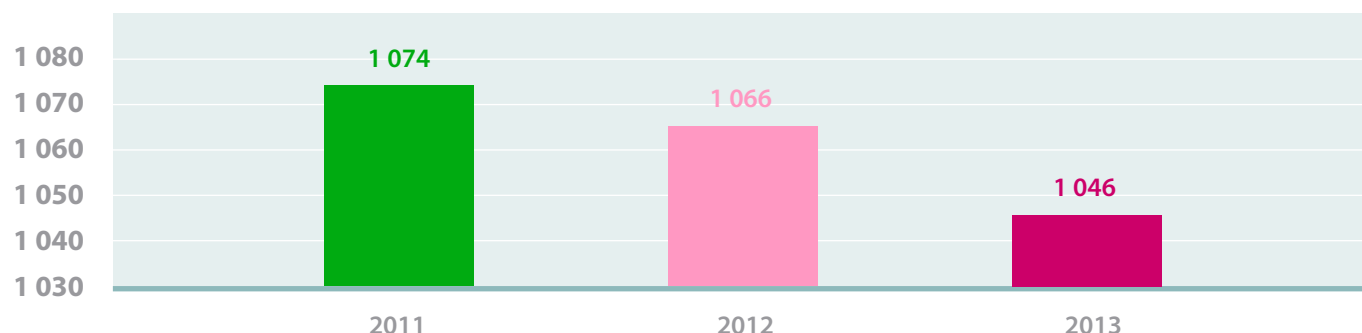
Produktivita práce z přidané hodnoty (tis. Kč /1 zaměstnanec) Productivity of value added labour (kCZK / employee)



Průměrná měsíční mzda (tis. Kč /1 zaměstnanec) Average monthly wages (kCZK / employee)



Vývoj počtu zaměstnanců Average number of employees



Doplňující přehledy Additional summaries

V roce 2013 byl stabilizován podíl tržeb z vodného a stočného k výnosům celkem (89,2 %), kdy došlo ke snížení podílu o 0,1 % oproti roku 2012, a to poklesem výnosů za vodné o 0,5 % a zvýšením podílu výnosů za stočné o 0,4 % proti roku 2012. Struktura provozních nákladů dosáhla drobných změn – vzrostl podíl nákladů spojených s infrastrukturou o 1,3 % (vzrostlo nájemné i dodavatelské opravy), mírně poklesl podíl nákladů stanovených právními předpisy, a to o 0,4 % (poklesly náklady na sociální zabezpečení, poplatky za znečištění podzemních vod i poplatky za odběr podzemní vody). Podíl provozních nákladů mírně vzrostl, a to o 0,1 %. K poklesu došlo v kategorii mzdy, energie, služby, dodavatelské opravy, odpisy a ostatní, naopak materiál a surová voda nepatrně vzrostly.

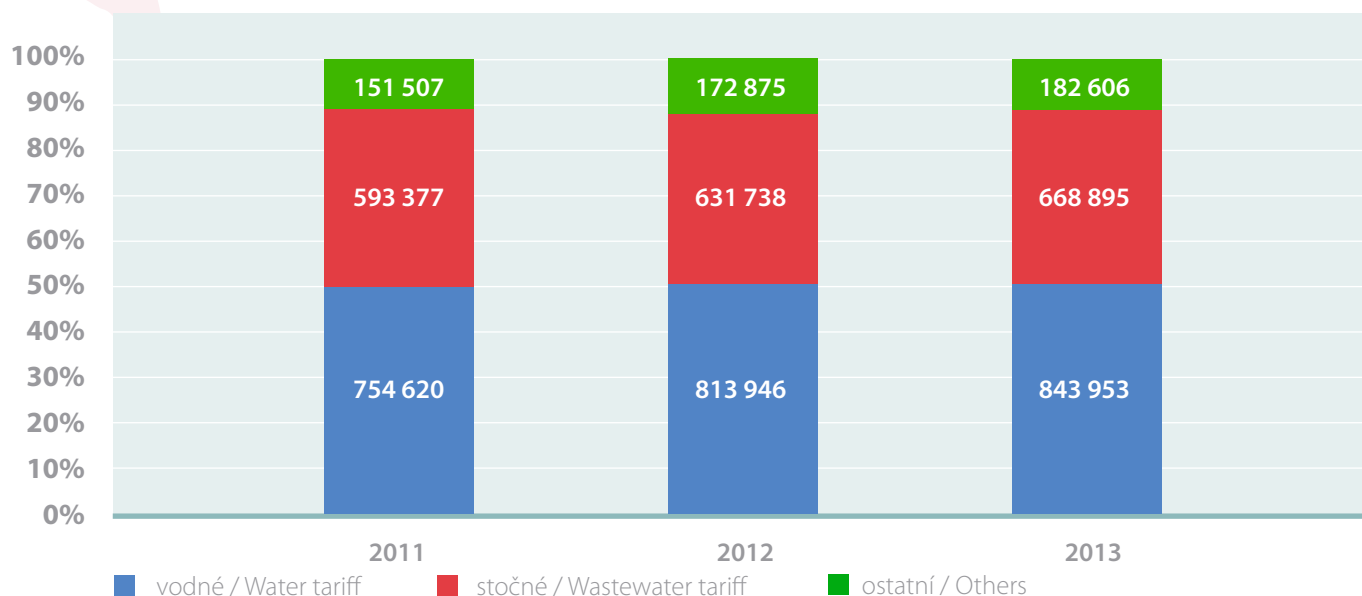
In 2013, the proportion between the revenues from water and wastewater tariffs and the total revenues was stabilised (89.2 %), the proportion dropped by 0.1 % compared to 2012 as a result of reduced revenues from water charges by 0.5 % and increased share of revenues from wastewater charges by 0.4 % compared to 2012. The structure of operating expenses showed minor changes – a rise in the infrastructure-related costs (increased rental and repairs performed by contractors), a slight drop in the cost share defined by law (reduced social insurance costs, charges for groundwater pollution and fees for groundwater extraction). The share of operating expenses slightly rose, by 0.1 %. There was a drop in the category of wages, energy, services, suppliers' repair; and on the contrary, material and raw water slightly increased.

Struktura výnosů z prodeje výrobků, zboží a služeb Structure of revenues from the sales of products, goods and services

Struktura / Structure	2011		2012		2013	
	tis. Kč / thousand CZK	%	tis. Kč / thousand CZK	%	tis. Kč / thousand CZK	%
Vodné / Water tariff	754 620	50,3	813 946	50,3	843 953	49,8
Stočné / Wastewater tariff	593 377	39,6	631 738	39,0	668 895	39,4
Ostatní / Others	151 507	10,1	172 875	10,7	182 606	10,8
Celkem / Total	1 499 504	100,0	1 618 559	100,0	1 695 454	100,0

Struktura výnosů hlavních činností (tis. Kč)

Structure of revenues from main operations (thousand CZK)



Struktura vybraných provozních nákladů

Structure of selected operating expenses

Struktura / Structure	2011		2012		2013	
	tis. Kč / thousand CZK	%	tis. Kč / thousand CZK	%	tis. Kč / thousand CZK	%
Náklady spojené s infrastrukturou / Infrastructure-related costs	418 825	28,5	466 855	29,8	524 169	31,8
- nájemné / rental	362 423	24,7	403 669	25,8	465 349	28,2
- opravy dodavatelské / subcontracted repair work	56 402	3,8	63 186	4,0	58 820	3,6
Náklady stanovené právními předpisy / Costs set by legal regulations	144 286	9,9	148 216	9,5	148 048	9,0
- náklady na sociální zabezpečení / costs of social insurance	113 095	7,7	117 450	7,5	119 331	7,2
- daně a poplatky / taxes and fees	3 113	0,2	3 234	0,2	3 291	0,2
- poplatky za znečištění odpadních vod / charges for wastewater pollution	3 500	0,3	3 083	0,2	3 248	0,2
- poplatky za odběr podzemní vody / charges for groundwater extraction	24 577	1,7	24 449	1,6	22 179	1,4
Náklady provozní / Operating costs	906 827	61,6	952 792	60,7	977 781	59,2
- mzdy / wages	331 863	22,6	344 515	22,0	352 727	21,4
- energie / energy	147 233	10,0	145 946	9,3	149 153	9,0
- materiál / material	168 189	11,4	190 420	12,1	198 548	12,0
- surová voda / raw water	77 562	5,3	84 891	5,4	81 970	5,0
- služby / services	83 487	5,7	87 308	5,6	95 911	5,8
- opravy dodavatelské / subcontracted repair work	23 723	1,6	24 319	1,5	21 270	1,3
- odpisy / depreciation	43 390	2,9	44 499	2,8	43 047	2,6
- ostatní / others	31 380	2,1	30 895	2,0	35 153	2,1
CELKEM / TOTAL	1 469 937	100	1 567 863	100	1 649 997	100

Nájemné Rental

V přehledu je uvedený vývoj nájemného za poslední tři roky a hodnoty smlouvaného nájemného na rok 2014 u nejvýznamnějších svazků. V roce 2013 nájemné vzrostlo o 61 680 tis. Kč proti roku 2012 a dosáhlo celkové hodnoty 465 349 tis. Kč. Smlouvané nájemné na rok 2014 je nižší o 26 768 tis. Kč proti roku 2013. Výše nájemného odpovídá požadavkům upravených provozních smluv a je v souladu s požadavky Operačního programu Životní prostředí.

The summary shows the development in rental payment over the past three years and the amounts of rental payments agreed for 2014 with the most important unions. In 2013, the rent increased by CZK 61,680k compared to 2012 and reached a total value of CZK 465,349k. The rental contracted for 2014 is CZK 26,768k lower compared to 2013. The rental corresponds to the requirements under the amended operating agreements and complies with the requirements of the Operational Programme Environment.

Nájemné Rental

Svazek / Union	2011 tis. Kč / thousand CZK	2012 tis. Kč / thousand CZK	2013 tis. Kč / thousand CZK	2014 smlouvané / contracted thousand CZK
Blansko	54 853	61 306	68 173	72 000
Ivančice	29 268	34 812	37 505	34 820
Šlapanice	12 436	15 552	16 080	15 206
Tišnov	13 506	16 656	20 585	20 597
Židlochovice	12 908	13 823	12 855	7 777
Jihlava	60 820	64 000	81 457	73 983
Třebíč	54 600	64 680	83 711	61 428
Znojmo	52 000	53 500	58 710	61 745
Žďár nad Sázavou	60 650	66 923	72 172	77 600
celkem svazky obcí / Unions of municipalities total	351 041	391 252	451 248	425 156
<i>samostatné obce / separate municipalities</i>	11 382	12 417	14 101	13 425
VAS celkem / VAS total	362 423	403 669	465 349	438 581

Vývoj cen vodného a stočného

Water and wastewater tariff trends

Hodnoty cen vodného a stočného včetně DPH za vybrané svazky jsou uvedeny v následující tabulce od roku 2011 do roku 2014. Ceny 2014 se pohybují v rozpětí od 80,50 Kč/m³ (Znojmo) až po 89,96 Kč/m³ (Blansko), tj. 111,75 % nejnižší ceny. Proti roku 2013 došlo k sblížení cen o 0,65 % (hodnota rozpětí roku 2013 byla 111,11 %).

The water and wastewater tariffs including VAT charged by selected associations are shown in the following tables from 2011 to 2014. The 2014 prices range between 80.50 CZK/m³ (district of Znojmo) and 89.96 CZK/m³ (Blansko), i.e. 111.75 % of the lowest price. Compared to 2013, the prices converged by 0.65 % (the value of the difference in 2013 was 111.11 %).

Přehled vývoje cen vodného a stočného dle svazků v Kč/m³ (ceny včetně DPH)

Overview of the trends in water and wastewater tariffs according to the unions in CZK/m³ (prices including VAT)

Svazek / Union	2011	2012	2013	2014
Blansko	73,43	81,40	86,14	89,96
Ivančice	73,15	81,00	85,56	88,00
Šlapanice	72,88	78,54	83,54	87,40
Tišnov	67,21	75,36	81,51	85,51
Židlochovice	67,43	73,99	84,90	89,12
Jihlava	67,91	76,05	82,04	82,04
Třebíč	71,72	78,90	83,45	83,82
Znojmo	66,04	71,97	77,53	80,50
Žďár nad Sázavou	69,90	77,70	84,40	88,40

Očekávaná hospodářská a finanční situace v roce 2014

Expected economic and financial situation in 2014

Tržby / Revenues	tis. Kč / thousand CZK	1 672 895
Přidaná hodnota / Added value	tis. Kč / thousand CZK	616 697
Hospodářský výsledek (před zdaněním) / Profit (before taxation)	tis. Kč / thousand CZK	28 238

Rozvoj lidských zdrojů

Human resources development

V polovině roku 2013 jsme ukončili projekt vzdělávání zaměstnanců z Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost, který byl realizován z prostředků ESF, a to firmou Asociace pro vodu ČR - CzWA. V roce 2013 jsme takto proškoliili cca 60 osob v různých oblastech.

V roce 2013 bylo započato hodnocení zaměstnanců v nultém

In mid-2013, we completed a staff training project under the Operational Programme Human Resources and Employment, which was implemented from the ESF funds by Asociace pro vodu ČR - CzWA. In 2013, we trained ca. 60 people in various areas.

In 2013, the zero year of staff evaluation started to follow up

ročníku a to tak, abychom navázali a propojili předchozí bloky vzdělání a prohlubování dovedností v oblasti manažerských kompetencí. V tomto roce jsme si vyzkoušeli nultý ročník, jeho úspěšnost jsme pak ověřili v dotazníkovém šetření a upravili metodiku a formuláře tak, aby v následujícím roce mohla být započata „ostrá“ verze hodnocení, která v tuto chvíli zahrnuje takřka všechny THP napříč firmou.

Ke sklonku roku i v návaznosti na schválenou celofiremní strategii platnou pro období let 2014 -2018 jsme sjednocovali organizační struktury divizí. Tím dochází k mnohým personálním změnám na divizích a byla tak opětovně započata práce na Katalogu pracovních míst, který se tímto upravuje tak, aby byl poplatný změnám ve firmě.

Mimo schváleného Celofiremního plánu vzdělávání bylo v květnu poradou vedení společnosti schváleno vzdělání zaměstnanců, napříč celou společností, v oblasti práva – zákon o obchodních korporacích. Celkem bylo proškoleny více jak 100 zaměstnanců a tento projekt i díky své adresnosti lze považovat za velmi úspěšný.

Na tomto místě také nelze opomenout práci s odborovou organizací, která každým rokem vyústí do nové podoby Kolektivní smlouvy. Nelze opomenout také Vodárenské kapky, které jsou interním časopisem pro zaměstnance, kteří jsou, i tímto, informováni o dění ve společnosti.

on and to interconnect the previous training units and to deepen skills in the field of managerial competence. This year, we tested the zero year whose success was then validated in a questionnaire survey and we adjusted the methodology and forms so that next year „real life“ evaluation version can be started, currently covering almost all technical and administrative staff across the company.

At the end of the year, in relation to the approved company-wide strategy for the period of 2014 -2018 we unified the organisational structure of the divisions. This resulted in many personnel changes in the divisions and the work on the Job Catalogue started again to be modified to comply with the changes in the company.

Besides the approved company-wide training plan, the management meeting held in May approved staff training across the company in the field of the law– the Business Corporations Act. More than 100 employees were trained and thanks to this target-orientation, this project may be considered as very successful.

At this point we must mention work with the trade union which results in a new Collective Agreement every year. We must also mention Vodárenské kapky, internal magazine for the staff informing them about events in the company.

Údaje o zaměstnancích Employee data

	M.j. / unit	2011	2012	2013
Průměrný počet zaměstnanců / Average number of employees	<i>Osob / persons</i>	1 074	1 066	1 046
z toho řídicích zaměstnanců / of which executives	<i>Osob / persons</i>	23	23	21
Mzdové náklady celkem / Total wages and salaries	<i>tis. Kč / kCZK</i>	331 863	344 515	352 727
z toho řídicích zaměstnanců / of which executives	<i>tis. Kč / kCZK</i>	22 653	23 272	24 956
Náklady na sociální zabezpečení / Costs of social insurance	<i>tis. Kč / kCZK</i>	113 095	117 450	119 331
z toho řídicích zaměstnanců / of which executives	<i>tis. Kč / kCZK</i>	8 210	8 069	8 055
Sociální náklady celkem / Social insurance total	<i>tis. Kč / kCZK</i>	19 409	19 169	20 216
z toho řídicích zaměstnanců / of which executives	<i>tis. Kč / kCZK</i>	620	574	624
Odměny členům orgánů společnosti / Remuneration to the members of corporate governance	<i>tis. Kč / kCZK</i>	3 103	3 918	5 529
Tantiémy členům orgánů společnosti / Profit share to the members of corporate governance	<i>tis. Kč / kCZK</i>	0	0	0
Výše půjček řídicím zaměstnancům / Amount of borrowings provided to executives	<i>tis. Kč / kCZK</i>	0	0	0
Výše úvěrů řídicím zaměstnancům / Amount of loans provided to executives	<i>tis. Kč / kCZK</i>	0	0	0
Výše poskytnutých záruk řídicím zaměstnancům / Amount of guarantees provided to executives	<i>tis. Kč / kCZK</i>	0	0	0



Koliště 1965/13a
602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Obch. rejstřík KS v Brně C 4855, IČ: 454 77 639

tel. +420 541 211 237, tel. +420 541 240 807
www.topauditing.cz
e-mail: audit@topauditing.cz

**Zpráva nezávislého auditora
o ověření výroční zprávy a zprávy o vztazích mezi propojenými osobami za rok 2013**

**VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., Brno
IČ: 49455842**

Zpráva je určena statutárnímu orgánu společnosti. Ověření jménem auditorské společnosti provedl JUDr. Antonín Husák (oprávnění KAČR č. 98, licence ÚDVA č. 236).

Zpráva o účetní závěrce. Provedli jsme audit účetní závěrky společnosti za rok 2013. Na základě provedeného auditu jsme dne 20. března 2014 vydali zprávu auditora s tímto výrokem:

Výrok auditora. Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti k 31. 12. 2013 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící k tomuto datu v souladu s českými účetními předpisy.

Zpráva o výroční zprávě. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy společnosti k 31. 12. 2013 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti k 31. 12. 2013 ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

Zpráva o zprávě o vztazích mezi propojenými osobami. Ověřili jsme věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti za rok končící 31. 12. 2013. Za sestavení této zprávy o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s Auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné (materiální) věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Při našem ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti za rok končící 31. 12. 2013 obsahuje významné (materiální) věcné nesprávnosti.

V Brně dne 29. dubna 2014

Podpis auditora:



TOP AUDITING, s.r.o., Brno
Oprávnění Komory auditorů České republiky č. 47
Licencia Úřadu pro dohled nad výkonem auditu č. 007
Znalecký ústav (MSP ČR 63/97-00D)



Koliště 1965/13a
602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Obch. rejstřík KS v Brně C 4855, IČ: 454 77 639

tel. +420 541 211 237, tel. +420 541 240 807
www.topauditing.cz
e-mail: audit@topauditing.cz

Independent Auditor's Report
on the audit of the 2013 Annual Report and Report on the relationships between interrelated entities

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., Brno
ID. NO.: 49455842

The report is intended for the statutory body of the company. The audit was conducted on behalf of the audit firm by Mr. Antonín Husák (Certificate issued by KAČR No. 98, license ÚDVA No. 236).

Report on the financial statements. We audited the financial statements of the company for 2013. Based on the conducted audit, we issued the auditor's report with the following opinion on 20nd March 2014:

Auditor's opinion. In our opinion, the financial statements provide a true and fair view of the assets and liabilities of the company as of 31st December 2013 and the costs and revenues and its profit for the year ended as of that date in accordance with the Czech accounting regulations.

Report on the Annual Report. We audited the compliance of the Annual Report as of 31st December 2013 with the financial statements included in this Annual Report. The correctness of the Annual Report is the responsibility of the statutory body of the company. Our task is to give an opinion on the basis of the conducted audit on the compliance of the Annual Report with the financial statements.

We conducted our audit in accordance with the International Standards on Auditing and related application clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. These standards require that the audit should be planned and conducted in order to obtain reasonable assurance that the information contained in the Annual Report describing facts that are a subject of the presentations in the Annual Report is in any material respect in compliance with the relevant financial statements. We are convinced that the conducted audit provides a reasonable basis for the auditor's opinion.

In our opinion, the information presented in the Annual Report of the company as of 31st December 2013 is in all material respects in compliance with the financial statements of the company.

Report on the relationships between interrelated entities: We reviewed the factual correctness of data presented in the Report on the relationships between interrelated entities for the year ended 31st December 2013. The drawing up of this Report is the responsibility of the statutory body of the company. Our task is to give an opinion on the compliance of this Report based on a conducted review.

We conducted our review in accordance with Auditors' Standard No. 56 of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. This standard requires that a review should be planned and conducted in order to obtain restricted assurance that the information contained in the Report on the Relationships is free of any material factual misstatement. The review is mainly restricted to interviewing the company's staff and analytical procedures and the review of the factual correctness of data on a test basis. Therefore, this review provides a lower degree of certainty than audit. We did not conduct an audit and therefore we do give an auditor's opinion.

During the review, we did not identify any facts that would make us believe that the Report on the relationships between interrelated entities in the company for the year ended 31st December 2013 contains any factual material misstatements.

Brno, 29th April 2014

Auditor's signature:



TOP AUDITING, s.r.o., Brno

Certificate of the Chamber of Auditors of the Czech Republic No. 47
Licence of the Office for the Supervision of Audits No. 007
Znalecký ústav (MSP ČR 63/97-00D)



Vysvětlivky Explanatory notes

ČOV	Čistírna odpadních vod	WWTP	Wastewater treatment plant
ČR	Česká republika	CR	Czech Republic
EO	Ekvivalentní obyvatel	PE	population equivalent
ESF	Evropský sociální fond	ESF	European Social Fund
GŘ	Generální ředitelství	GŘ	Head office
HV	Hospodářský výsledek	HV	Profit
IWA	Mezinárodní vodárenská asociace	IWA	International Water Association
OPŽP	Operační program Životní prostředí	OP ENV	Operational Programme Environment
Svaz VKMO	Svaz vodovodů a kanalizací měst a obcí s.r.o.	Svaz VKMO	Svaz vodovodů a kanalizací měst a obcí s.r.o.
THP	Technicko hospodářské profese	THP	Technical and administrative staff professions
ÚV	Úpravena vody	ÚV	Water treatment plant
VAS	VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.	VAS	VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

Adresář společnosti Company address book

generální ředitelství

Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telefon: 545 532 111
fax: 545 222 820
e-mail: sekretariat@vasgr.cz

divize technická

Soběšická 151, 638 01 Brno
telefon: 545 532 111
fax: 545 222 674
e-mail: sekretariat@vastd.cz

divize Boskovice

17. listopadu 14, 680 19 Boskovice
telefon: 516 427 211
fax: 516 427 250
e-mail: sekretariat@vasbo.cz

divize Brno-venkov

Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telefon: 545 532 111
fax: 545 532 392
e-mail: sekretariat@vasbv.cz

divize Jihlava

Žižkova 93, 586 29 Jihlava
telefon: 567 569 111
fax: 567 308 421
e-mail: sekretariat@vasji.cz

divize Třebíč

Kubišova 1172, 674 11 Třebíč
telefon: 568 899 111
fax: 568 849 849
e-mail: sekretariat@vastr.cz

divize Znojmo

Kotkova 20, 670 25 Znojmo
Telefon: 515 282 567
Fax: 515 225 022
e-mail: sekretar@vaszn.cz

divize Žďár nad Sázavou

Studentská 1133, 591 21 Žďár nad Sázavou
Telefon: 566 651 111
Fax: 566 651 195
e-mail: divize@vaszr.cz

Head office

Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telephone.: 545 532 111
Fax: 545 222 820
E-mail: sekretariat@vasgr.cz

Technical division

Soběšická 151, 638 01 Brno
telephone.: 545 532 111
Fax: 545 222 674
E-mail: sekretariat@vastd.cz

Division Boskovice

17. listopadu 14, 680 19 Boskovice
telephone.: 516 427 211
Fax: 516 427 250
E-mail: sekretariat@vasbo.cz

Division Brno-venkov

Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telephone.: 545 532 111
Fax: 545 532 392
E-mail: sekretariat@vasbv.cz

Division Jihlava

Žižkova 93, 586 29 Jihlava
telephone.: 567 569 111
Fax: 567 308 421
E-mail: sekretariat@vasji.cz

Division Třebíč

Kubišova 1172, 674 11 Třebíč
telephone.: 568 899 111
Fax: 568 849 849
E-mail: sekretariat@vastr.cz

Division Znojmo

Kotkova 20, 670 25 Znojmo
telephone: 515 282 567
Fax: 515 225 022
E-mail: sekretar@vaszn.cz

Division Žďár nad Sázavou

Studentská 1133, 591 21 Žďár nad Sázavou
telephone: 566 651 111
Fax: 566 651 195
E-mail: divize@vaszr.cz



a lidé – partneři pro ži
rtners for li
www.vodarenska.cz
Water and people – partners